

Bulletin

aafi-afics

Association
des Anciens Fonctionnaires
Internationaux

Association
of Former International
Civil Servants

Février 2020
February 2020
Vol 79, No. 1



Venkataraman NARASIMHAN (Nari)
Trésorier de l'AAFI
AFICS Treasurer



aafi-afics

Association
des Anciens Fonctionnaires
Internationaux

Association
of Former International
Civil Servants

Déjeuner

Mardi 24 mars 2020

Bar ouvert à partir de 12h00

Repas à 12h30

MENU

Entrée - Velouté de topinambour aux truffes

Plat principal

-
- OU
-
- OU
-

Accompagnement : Pressé de pomme de terre, mini légumes glacés

Dessert - Tartelette fondante au chocolat et caramel laitier

CHF 30.00 avec carafe d'eau, café/thé

Les autres boissons seront facturées par le restaurant.

RESTAURANT

Les Lauriers, 7 rue Veyrassat, 1202 Genève

Emplacement : arrêt de bus SERVETTE

Possibilité d'utiliser le parking de la Coop ou stationnement dans la rue.

Veillez réserver en indiquant le choix du plat principal et le nom et prénom.

Pour réserver valablement, le prix du repas est à payer sur le compte de l'AAFI-AFICS avant le 13 mars 2020.

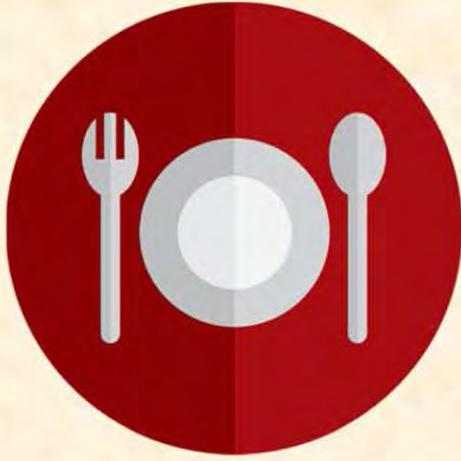
IBAN CH57 0900 0000 1200 7881 5 BIC POFICHBEXXX Association des anciens fonctionnaires internationaux, Genève

Il n'aura pas de remboursement en cas d'absence.

Date limite : Vendredi 13 mars 2020

Nom	Prénom	Contact (email/Téléphone)

AAFI-AFICS, BUREAU E2078, PALAIS DES NATIONS, CH-1211 GENEVE 10
aafi-afics@un.org



aafi-afics

Association
des Anciens Fonctionnaires
Internationaux

Association
of Former International
Civil Servants

Luncheon

Tuesday 24 March 2020

Bar open as from 12h00

Lunch at 12h30

MENU

Entrée - Velouté de topinambour aux truffes

Main course

- | |
|---------------------------------|
| Suprême de pintade aux morilles |
|---------------------------------|

or
- | |
|----------------------------------|
| Pavé de bar au beurre de Combawa |
|----------------------------------|

or
- | |
|------------------------------------|
| Brochette de tofu aux fines herbes |
|------------------------------------|

Accompagnement : Pressé de pomme de terre, mini légumes glacés

Dessert - Tartelette fondante au chocolat et caramel laitier

CHF 30.00 including pitcher of water, coffee/tea

Other drinks will be charged individually by the restaurant.

RESTAURANT

Les Lauriers, 7 rue Veyrassat, 1202 Genève

Location near bus stop SERVETTE

Car parking facilities at nearby Coop, as well as street parking.

Please make reservations indicating the choice of main course and the name and first name.

A reservation is only valid, if the payment is received in the AAFI-AFICS account by 13 March 2020.

IBAN CH57 0900 0000 1200 7881 5 BIC POFICHBEXXX Association des anciens fonctionnaires internationaux, Genève

There will be no reimbursement for no shows.

Deadline: Tuesday, 13 March 2020

Name	First name	Contact (email/telephone)

AAFI-AFICS BULLETIN

VOL. 79, NO. 1

Février – February 2020

Table des matières

	Page
EDITORIAL	2
EN BREF	3
MODIFICATIONS DES REMBOURSEMENTS PAR L'ASSURANCE UNSMIS.....	4
ACTIVITÉS CULTURELLES À L'ONUG ...	5
HOMMAGE À NARI (photo en page de couverture).....	5
À LA MÉMOIRE DE PIERRE ADAMA TRAORÉ.....	6
HOMMAGE À DORA PELT.....	8
LETTRE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES	9
NOTRE CAISSE DES PENSIONS.....	12
CAMPAGNE DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE.....	14
MOLIÈRE : « AU SECOURS »	15
LE MUR DE BERLIN	17
DE L'ESCLAVAGE VERS LA LIBERTÉ : FREDERICK DOUGLASS EN IRLANDE	19
D'OÙ VIENNENT NOS POISSONS ?	21
HUMOUR BIEN FRANÇAIS.....	25
ILS NOUS ONT QUITTÉ.....	46

Table of Contents

	Page
EDITORIAL.....	26
IN BRIEF	27
MODIFICATION OF AMOUNTS REIMBURSED BY UNSMIS	28
CULTURAL ACTIVITIES AT UNOG.....	29
A TRIBUTE TO NARI (picture on front cover).....	30
TRIBUTE TO JEAN BROGGINI	31
LETTER FROM THE UN SECRETARY- GENERAL.....	32
OUR PENSION FUND	35
VACCINATION AGAINST INFLUENZA ..	37
THE BERLIN WALL.....	37
FROM SLAVERY TO FREEDOM: FREDERICK DOUGLASS IN IRELAND	40
WHERE DO OUR FISH COME FROM? .	42
HUMOUR	45
THEY HAVE PASSED AWAY	46

AAFI-AFICS

Bureau E-2078, Palais des Nations, CH-1211 Genève 10

Tél : Secrétariat +41 (22) 917 33 30, Président +41 (22) 917 26 26

Banque UBS SA Genève (Compte : 240-128594.LUT ; IBAN : CH66 0024 0240 1285 94LUT ;
SWIFT/BIC : UBSWCHZH80A)

Compte de chèques postaux Genève: 12-7881-5

E-mail: aafi-afics@un.org

Site internet (français): <http://afics.unog.ch/aafi.htm>, Web (English): <http://afics.unog.ch/afics.htm>

EDITORIAL

Par Odette FOU DRAL

Il y a des années commémoratives et 2019 a battu en cela tous les records. Est-ce à dire que 2019 est une année blanche, je dirais plutôt sombre.

Que retiendrons-nous :

- Le chaos et la violence,
- Des responsables politiques aux vues hégémoniques, prenant des décisions contraires à une bonne gestion des ressources et des hommes

Et pendant ce temps-là, l'accélération du réchauffement climatique.

Est-ce pour occulter tout cela qu'on se complait en commémorations diverses.

Et pourtant peut-être un nous célébrerons-nous 2019 comme l'année d'un tournant historique remettant en cause notre société. Partout dans le monde le peuple se révolte ou cherche à le faire.

Et nous, dans tout cela que sommes-nous, que pouvons-nous ?

Relever la tête et ne pas se voir comme des parasites de la société qui voit en nous une source de problèmes financiers et structurels à venir. A l'heure actuelle nous sommes une force réelle, faisant tourner la machine en donnant du temps par le bénévolat, en voyageant beaucoup, en allant écouter les conférences, en consommant, en vivant tout simplement.

Notre retraite et notre couverture sociale nous l'avons gagnée en travaillant dur de nombreuses années, pas toujours dans des conditions faciles d'ailleurs.

Aujourd'hui, on ne sait plus comment nous classer, face aux jeunes affublés de génération X et Y, nous voilà devenus des AA (adultes aînés) selon Roland Campiche¹. Pourquoi pas si cela nous permet d'être considérés comme des partenaires sociaux à part entière. Mais ces connotations ont un petit air d'Huxley dans son *Meilleur des Mondes*². Ne sommes-nous pas devenus tous des *bétas* ou des *gammas*, connectés et scrutés dans toutes nos actions et nos choix. On pourrait presque penser que les réfractaires à l'ordinateur ont raison pour rester libres dans nos démocraties³. C'est bien aujourd'hui j'ai ajouté un nouveau mot à mon vocabulaire : mot-valise oxymore !!!!

Misons sur 2020 et tournons cette page bien triste qu'a été 2019 sans regrets.

Nous nous souhaitons donc de trouver en 2020 des sujets hors des sentiers battus, pour continuer à vous former, vous informer, et lutter ainsi contre les maladies cognitives.



¹ Roland Campiche : A la retraite, les cahiers au feu ?

² <https://www.syti.net/MeilleurDesMondes.html>

³ (1987) Mot-valise oxymore, composé par le sociologue français Gérard Mermet à partir de démocratie et de dictature

EN BREF

Par Odette FOUDRAL

Cotisations des membres

Pour nos membres annuels, il est rappelé qu'ils doivent s'acquitter de leur cotisation de CHF 40- dans le premier trimestre de chaque année. Ils peuvent à tout moment devenir membres à vie, les 2/3 des cotisations versées seront alors prises en compte.

Compte postal : PostFinance SA

Compte n° : 12-7881-5

Nom du compte : Association des anciens fonctionnaires internationaux, Genève

IBAN : CH57 0900 0000 1200 7881 5

SWIFT/BIC : POFICHBEXX

Banque - Bank : UBS SA Genève – Case postale 2600 – CH 1211 Genève 2

Compte n° : 240 128594.LUT

Non du compte : AFICS Palais des Nations

IBAN : CH66 0024 0240 1285 94LUT

SWIFT/BIC : UBSWCHZH80A

UNSMIS

Vous trouverez en annexe les modifications des plafonds de couverture pour les soins.

Déjeuners de l'AAFI

Les deux premiers déjeuners ont été un franc succès. Vous trouverez ci-joint les informations concernant le prochain déjeuner.

Gestion de notre base de données

Nous essayons de maintenir notre base de données le plus à jour possible.

Pensez à nous transmettre les changements d'adresse postale et, surtout, de votre courriel car les communications se faisant partout de plus en plus par voie électronique. Un adresse courriel permet de recevoir les lettres d'informations envoyées à nos membres et d'être mieux informé-e.

Nous continuerons à vous envoyer le *Bulletin* sous forme papier sauf si vous demandez expressément à recevoir une copie électronique.

Comité de l'AAFI

Nous avons besoin de nouveaux membres pour étayer le Comité dont les membres vieillissent et ne peuvent plus tout gérer.

Pauvre Australie, pauvre monde

La situation en Australie nous désole, nous attriste et aussi nous inquiète pour l'avenir du monde. Nous ressentons beaucoup de tristesse pour la flore, la faune et les habitants de ce continent qui nous a fait rêver avec ses mignons koalas, ses wombats, ses bizarres ornithorynques et sa magnifique barrière de corail.

Le monde s'autodétruit dans ce XXIème siècle plus vite que jamais et la dernière réunion de la COP a été un échec de plus. Et pourtant nous n'aurons pas d'autre planète où émigrer.

MODIFICATIONS DES REMBOURSEMENTS PAR L'ASSURANCE UNSMIS

ASSURANCE MUTUELLE
CONTRE LA MALADIE ET LES ACCIDENTS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES



UNITED NATIONS
STAFF MUTUAL INSURANCE SOCIETY
AGAINST SICKNESS AND ACCIDENT

COMMUNICATION DU COMITE EXECUTIF

COMMUNICATION FROM THE EXECUTIVE COMMITTEE

Le 31 décembre 2019

AMENDEMENTS AU RÈGLEMENT DE L'ASSURANCE APPLICABLES À COMPTER DU 1^{ER} FÉVRIER 2020

Annexe III – Prestations médicales :

1. *Le point 6 – se lit comme suit :*

Prestation : Prestations médicales ou paramédicales relatives à un séjour de longue durée en milieu médicalisé (y compris les soins infirmiers, soins de gériatrie et autres services normalement assurés par l'établissement)

Conditions de remboursement: 100% jusqu'à un maximum de CHF 120.- par jour

2. *Le point 8 – se lit comme suit :*

Prestation : Soins infirmiers de longue durée à domicile ou en milieu médicalisé effectués par du personnel non affecté à l'établissement

Conditions de remboursement: 80% jusqu'à un maximum de CHF 80.- par jour

3. *Le point 9 – se lit comme suit :*

Prestation : a) Frais de garde-malades et aide-ménagères indispensables après maladie ou opération lorsque la convalescence ne nécessite pas l'hospitalisation

Conditions de remboursement: 80% jusqu'à un maximum de CHF 45.- par jours, 30 jours maximum

Prestation : b) *Frais d'aide-ménagères de longue durée*

Conditions de remboursement: 80% jusqu'à un maximum de CHF 250.- par mois

4. *Le point 10 – se lit comme suit :*

Prestation : Prestations forfaitaires à domicile (aides-soignantes, garde-malades ou aide-ménagères) pour des actes d'hygiène et de mobilité

Conditions de remboursement : Dépendance totale : maximum 100% de CHF 120.- par jour et dépendance partielle : maximum 50% de CHF 120.- par jour

Le Secrétaire exécutif

Distribution :

1 exemplaire par fonctionnaire

UNOG, PNUD, UNICEF, OMM, UNHCR, CCI, VNU, CCNUCC, CNULCD, UNSSC, UIT

Sociétaires retraités

SMIS/19/1

ACTIVITÉS CULTURELLES À L'ONUG

Par Madeleine MISTRAL

Les membres de l'AAFI sont invités à s'inscrire sur le site afin d'être tenus au courant des événements futurs par le biais d'une "Newsletter".

<https://unog.libsurveys.com/culturalactivities-sub-fr>

Chacun pourra s'inscrire pour participer aux activités proposées. Chaque personne inscrite recevra alors une confirmation avec les indications d'ouverture des portes et autres informations qui pourraient relever de la sécurité mise en place pour l'événement en question".

On nous a confirmé que nos laissez-passer ne nous permettaient plus d'entrer au Palais des Nations à partir de 18h30. Toutefois, il est toujours possible d'en ressortir à toute heure.

Actuellement :

Exposition : 100 ans de multilatéralisme à Genève, jusqu'au 30 avril 2020

Musée des Nations Unies à Genève, Bâtiment B, Palais des Nations, Avenue de la Paix 8-14, Genève

Et en 2020

15 novembre 2020 : Commémoration de la 1ère Assemblée de la Société des Nations



HOMMAGE À NARI (photo en page de couverture)

Par Odette FOU DRAL

Au niveau de l'AAFI-AFICS Nari est certainement celui qui mérite un hommage de plusieurs pages. Discret, toujours disponible, toujours calme et patient. Il n'est pas nécessaire de hurler pour être entendu.

Je considère que cela a été un privilège de travailler avec Nari au sein du Comité et au sein du Bureau depuis 2008. Quand je pense à Nari, je le revois toujours avec des liasses de billets dans toutes ses poches. Cela peut sembler un peu désorganisé mais je peux vous assurer qu'il savait exactement qu'il avait donné 15 francs au lieu de 15 francs et soixante centimes et s'empressait d'apporter les 60 centimes restants à la réunion suivante.

Un grand merci à Roger Eggleston d'avoir mis sur pied les réunions hebdomadaires du Bureau qui nous ont permis de profiter de la sagesse et de l'expérience de Nari.

Grâce à Aamir Ali nous avons eu pendant 25 ans un trésorier hautement qualifié et apprécié de tous. Il était si apprécié que les vérificateurs ont demandé à l'assistance de notre dernière assemblée générale de lui faire une ovation. Je suis heureuse aujourd'hui que cela ait pu se faire de son vivant.

J'ai souvent été mal à l'aise de voir comment on traitait les végétariens dans les restaurants mais jamais il ne se plaignait.

De nombreux collègues ont assisté à la cérémonie d'adieu mais j'avais été chargée de transmettre les excuses de beaucoup d'autres désolés de n'avoir pas pu honorer Nari comme ils l'auraient souhaité.

Nari va beaucoup me manquer car ils faisaient partie de ses personnes dont on se souvient avec le sentiment d'avoir côtoyé quelqu'un de bien.

L'AAFI-AFICS est très reconnaissante à Nari". "Repose en paix".



À LA MÉMOIRE DE PIERRE ADAMA TRAORÉ



C'est avec une très grande tristesse que les membres de la Fédération (FAAFI) ont appris le décès du Président de l'Association des Anciens Fonctionnaires des Nations Unies au Burkina Faso (AAFNU-BF) Adama Pierre Traoré, survenu au matin du dimanche 29 décembre 2019.

Pierre a été représentant pour l'AAFNU-BF auprès de la FAAFI depuis 2010. Très actif dès ses premières participations au Conseil, il a encouragé et facilité l'adhésion de nombreuses associations de retraités à la Fédération (notamment Bénin, Espagne, Guinée, Niger, Togo, Sénégal, Madagascar et Mauritanie).

Il a aussi réussi en 2012 à mettre sur pied le premier séminaire de préparation à la retraite en Afrique de l'Ouest ainsi qu'un deuxième en 2018. Comme mentionné dans son bulletin d'information¹, son action au niveau de son pays et de son association a été un exemple pour les jeunes associations d'Afrique. Il a aussi su être un lien entre les ex-fonctionnaires des Nations Unies et les autorités locales.

En 2016, le Conseil de la Fédération l'a nommé Conseiller Spécial auprès du Président pour la coordination des associations membres. Pierre a toujours agi avec dévouement et énergie pour convaincre et rassembler. Lors des réunions du Bureau que du

¹ www.fafics.org/FAFICS_AAFNU-BF%20Note%20d'information%20N°23%20du%2030%20juin%2019.version%20finale.pdf

Conseil, il a su faire partager ses avis avec le plus grand nombre. Son souci permanent a été de renforcer la Fédération et de maintenir son unité. Cet automne encore, il a travaillé à la mise à jour de la 'Procédure pour la création et l'adhésion d'une nouvelle association d'anciens fonctionnaires des Nations Unies'.

Il va manquer à Fédération dans son ensemble et à de nombreux collègues personnellement. Pour beaucoup, il était le Doyen, le « Grand Frère », celui à qui on s'adresse en cas de doute ou simplement pour un conseil. Pierre était respecté, mais surtout aimé tout simplement.

Message du Président de la FAAFI, Marco Breschi, le 31 décembre 2019 :

Chers Collègues

C'est avec un profond regret que je dois vous annoncer le décès de M. Pierre Adama Traoré, conseiller spécial du président pour les questions d'adhésion.

Pierre était un grand défenseur de la FAAFI et un participant très apprécié aux réunions du Conseil et du Bureau. Il était également un partisan très loyal et sincère du Président.

Il nous manquera énormément et sera très difficile à remplacer.

Au nom de toute la Fédération, j'exprimerai nos condoléances à sa famille en ce triste moment.

Marco Breschi, Président de la FAAFI.

Quelques extraits des messages reçus à Genève :

Makane Faye (Sénégal) : Doyen Pierre était un modèle de Senior pour moi. Il était sage et clairvoyant.

Penda Ndiaye (Mali) : Effectivement lors de la rencontre de Vienne, le doyen Pierre a vraiment apporté un encadrement extraordinaire aux participants du Burkina et du Mali.

Odette Foudral et Mohammed Sebti (Suisse) : Pierre était notre mentor, notre grand frère, notre ami. Mohammed Sebti se joint à moi pour dire toute sa tristesse. Son sourire et sa gentillesse nous manqueront tant. Son expérience au sein de FAFICS fera aussi grandement défaut. Sa disparition laissera un vide derrière lui mais nous nous souviendrons de l'éminent membre qu'il fût.

Samuel Mbele-Mbong (Suisse) : Le dévouement de Pierre, sa compétence, son amitié vont nous manquer ! Un privilège de l'avoir connu !

Dr. Michael Archia (Maurice) : Pierre, ancien des NU et en retraite, tu as œuvré pour l'AVENIR et pour que nos collègues restant en dehors du réconfort et de la solidarité d'une AAFI puissent en bénéficier. Bravo et merci cher PIERRE.

Pierre Sayour, Secrétaire FAAFI : Nous avons tous croisé dans nos vies des hommes et des femmes bons, sensibles et remplis de considérations pour les autres. Pierre était de ceux-là. Un guide, je crois, pour beaucoup d'entre nous.



HOMMAGE À DORA PELT

Remember !

Par Michelle SIPP



Le jeudi 12 décembre 2019, j'ai appris par un ami (et membre de sa famille) le décès de Dora Pelt.

Loin de moi l'idée aujourd'hui de retracer sa carrière onusienne, néanmoins, je souhaite ici partager avec vous quelques souvenirs.

Tout d'abord ma rencontre avec Dora s'est effectuée intra-muros à L'Office des NU de Genève.

Sa joyeuse personnalité et son caractère décidé m'ont réconcilié avec la vie quotidienne de bureau (un peu sinistre, car les visages croisés n'étaient guère avenants, bien trop sérieux !)

Peu à peu, nous avons tissé des liens amicaux et réguliers et nous partagions la même passion pour la montagne et la Nature.

Dora était une grande montagnarde et une skieuse aguerrie.

Elle fréquentait assidûment les cours de botanique systématique au Conservatoire et Jardin Botaniques de Genève (sous l'égide de l'AAJB, l'Association des Amis du Jardin Botanique) et participait fidèlement à nos sorties que j'encadrais à l'époque avec nos chers doctorants des CJB.

Quelle belle personnalité, Dora toujours positive, enthousiaste, agréable, se rappelant toujours du prénom de nos enfants.

Et quand je lui faisais remarquer :

« Dora, n'est-ce pas là 3e fois que tu reprends tel ou tel cours ? », on se mettait à rire et sa réponse :

« Oh j'assimile moins bien tout ce latin, et puis vos cours sont si passionnants. »

Nos rendez-vous amicaux ont fini par nous revoir chez nous à Thoiry, Annecy... et notre voyage autour des Annapurnas (Népal) pour étudier les rhododendrons était un beau partage ! Et bien d'autres encore ...

J'exprime ici mon très bon souvenir de Dora à tous ceux qui l'ont côtoyée au Palais des Nations et je renouvelle à sa famille mes meilleurs messages pour la perte d'une chère Amie.



LETTRE DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DES NATIONS UNIES



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 23 décembre 2019

Chers collègues,

Alors que l'année 2019 touche à sa fin, je tiens à vous remercier toutes et tous de votre dévouement et du travail que vous avez accompli tout au long de l'année écoulée. Les problèmes et difficultés auxquels nous sommes confrontés sont aussi nombreux que jamais, mais vous avez tout fait pour que l'Organisation des Nations Unies donne le meilleur d'elle-même pour les peuples que nous servons.

En cette fin d'année, nous avons une pensée pour celles et ceux que nous avons perdus. Je rends hommage aux soldats de la paix des Nations Unies et à tous les membres du personnel qui ont péri au service de l'ONU pendant l'année et j'adresse mes condoléances aux membres de leur famille et à leurs collègues.

De nombreux membres du personnel servent dans des endroits difficiles et dangereux. Vous constituez l'essence-même de l'Organisation. Vous êtes sa fierté.

Personne ne peut remplacer l'ONU pour maintenir la paix, et l'initiative Action pour le maintien de la paix porte ses fruits en termes de sécurité, de performance et de responsabilité. Nous progressons dans nos efforts pour mettre fin aux mauvaises conduites en tout genre, y compris en ce qui concerne l'exploitation et les atteintes sexuelles. Nous augmentons progressivement le nombre de femmes dans les opérations de maintien de la paix à tous les niveaux, ce qui nous permet d'améliorer partout l'efficacité de notre action.

L'urgence climatique est une crise existentielle qui menace toute vie sur terre, et je crois qu'en 2019, le monde s'est enfin réveillé. Les nombreux rapports scientifiques établis par des entités du système des Nations Unies et qui constituent aujourd'hui des références, ainsi que nos efforts de communication et de plaidoyer, ont à cet égard joué un rôle important. Le Sommet Action Climat a permis de sensibiliser le public et de faire pression sur les gouvernements, les entreprises et d'autres acteurs pour qu'ils réduisent les émissions afin de limiter la hausse de la température mondiale à 1,5 °C. L'issue de la COP25 a été décevante mais nous allons continuer à tout faire pour obtenir davantage de résultats. L'ambition des mesures qui seront prises en 2020 sera déterminante pour l'avenir de notre planète.

À tous les membres du personnel de
l'Organisation des Nations Unies

Les droits humains ont été encore écornés pendant l'année 2019, sur fond de populisme et d'autoritarisme, d'accroissement des inégalités et d'aggravation du racisme, de la xénophobie, de la misogynie, de la discrimination religieuse et des discours de haine. Face à cette situation, nous avons lancé deux initiatives : un Plan d'action pour la protection des sites religieux et une Stratégie et Plan d'action des Nations Unies pour la lutte contre les discours de haine. Ces deux initiatives doivent nous aider à favoriser le dialogue et la compréhension mutuelle, en nous unissant contre la haine et les abus.

Le numérique joue un rôle complexe et de plus en plus important dans toutes nos activités, y compris dans ce que nous faisons pour lutter contre les discours de haine. Les propositions qui ont été présentées par notre Groupe de haut niveau sur la coopération numérique nous montrent la voie à suivre pour tirer le meilleur parti de ces technologies en minimisant les méfaits. En 2020, l'ONU continuera de jouer un rôle fédérateur crucial en vue de l'application de ces recommandations.

Le nombre de personnes auxquelles il est vital de venir en aide augmente chaque année. En 2020, les organismes humanitaires des Nations Unies cibleront encore plus stratégiquement leurs ressources sur la prévention des crises et l'assistance envers les plus défavorisés. Les agences d'aide humanitaire et de développement trouvent de nouveaux moyens de collaborer pour parvenir ensemble à réduire les vulnérabilités et à renforcer la résilience. En 2020, nous poursuivrons notre Nouvelle façon de travailler, qui constitue une part importante de nos efforts au service d'une paix durable et de la réalisation du Programme 2030.

Après environ un tiers du chemin parcouru, le monde n'est pas sur une trajectoire nous permettant d'atteindre les Objectifs de développement durable 2030. Nous redoublons d'efforts dans le cadre de la Décennie d'action pour faire du développement durable une réalité. Le repositionnement du système des Nations Unies pour le développement nous aidera à tirer le meilleur parti possible des synergies existantes entre organismes et entre objectifs, pour répondre aux besoins et priorités des pays.

Les financements restent essentiels à la réalisation des objectifs poursuivis. Il manque 2 500 milliards de dollars par an pour assurer la réalisation des Objectifs de développement durable. Mais là aussi, nous avons accompli des progrès significatifs en 2019.

Quelque 130 banques, pesant plus de 47 000 milliards de dollars, ont signé les Principes pour un secteur bancaire responsable, tandis que l'Alliance mondiale des investisseurs en faveur du développement durable s'est engagée à accroître les investissements privés dans la réalisation des Objectifs de développement durable et à prendre des mesures pour lever les obstacles structurels.

La promotion de l'égalité des sexes et la participation réelle des femmes à la prise de décisions à tous les niveaux sont une des clefs du succès. Les jeunes, et en particulier les jeunes femmes, sont en première ligne pour exiger les changements dont nous avons besoin, qu'il s'agisse de justice climatique, d'égalité des chances ou de meilleures perspectives. Les jeunes sont une grande source d'espoir et nous serons toujours à leurs côtés, prêts à les soutenir.

2019 n'a pas été une année facile. La crise de liquidité n'a pas aidé. Je reste déterminé à travailler de concert avec les États Membres afin de la surmonter. Entretemps, je vais prendre toutes les mesures nécessaires pour protéger notre personnel et notre travail. De même, je suis fermement déterminé à faire en sorte que l'Organisation des Nations Unies soit pour tous les membres du personnel un lieu de travail dans lequel ils se sentent appréciés et où ils puissent remplir leurs fonctions sans avoir à craindre d'être harcelés ou maltraités. Les réformes de gestion et l'enquête qui vient d'être menée auprès du personnel nous aideront à mieux cibler nos efforts en 2020.

Grâce au dévouement et aux efforts des milliers de membres du personnel, nous avons franchi avec succès les premières étapes de notre réforme en 2019. En 2020, nous nous efforcerons d'opérationnaliser les réformes et d'en tirer les fruits, tout en apportant s'il le faut des ajustements.

J'espère qu'en cette période de fêtes, vous pourrez profiter de quelques jours de repos et de réflexion. Je vous remercie de votre dévouement et de votre travail sans relâche. C'est à ceux qui en ont plus le besoin que profitent nos efforts et nous ne baisserons pas les bras. Je suis convaincu qu'en 2020 nous continuerons à obtenir des résultats en faveur des personnes que nous servons, dans un esprit de solidarité, de respect mutuel et d'entraide.

Je vous souhaite une nouvelle année heureuse et paisible.

Bien cordialement,



António Guterres



NOTRE CAISSE DES PENSIONS

Par Odette FOU DRAL

La CCPNU est gérée par le Comité Mixte qui étudie chaque année les rapports du CEO et du représentant du Secrétaire général en matière d'investissements.

La réunion tripartite dure une dizaine de jours et permet aux 33 représentants (11 pour les actifs, 11 pour l'Administration et 11 pour les gouvernements), ainsi que les représentants de la FAAFI, d'échanger leurs vues sur tous les sujets à l'ordre du jour.

Cette année était considérée comme une année budgétaire mais elle a traité aussi de problèmes dits administratifs :

1. Nomination de la CEPA Madame McClean au 1^{er} janvier 2020
2. Description de fonctions du futur Secrétaire du Comité Mixte ainsi que sa sélection
3. Revue des propositions du Groupe de travail interne sur la gouvernance de la Caisse
4. Répartition des sièges au Comité Mixte
5. Et bien sûr le budget 2020 ainsi que la révision du budget 2019
6. Suppression des 2 postes de direction du Bureau de Genève de la Caisse¹

Dès que l'AAFI-AFICS a été informée de la suppression de ces 2 postes, des actions ont été prises :

1. Contact avec le Président de la FAAFI et les représentants de la FAAFI au sein du Comité du budget leur demandant d'intervenir pour éviter cette restructuration désastreuse pour Genève. Ces représentants ont argué du fait que le transfert des postes n'était pas une question budgétaire mais relevait des prérogatives managériales du CEO que le Groupe du Budget ne pouvait aborder. Et pourtant cette décision a abouti au redéploiement d'un poste D1 et d'un poste P5 de Genève à NY, le poste D1 utilisé pour la création du poste de secrétaire du Comité Mixte sans dépense supplémentaire et ceci malgré le fait que la résolution 73/274 prise en 2018 n'exigeait pas cette approche.
2. Nous sommes intervenus auprès de la CEO par intérim qui a confirmé cette proposition en argumentant sur les mauvais résultats du Bureau de la Caisse de Genève.
3. Nous avons saisi le Conseil de la FAAFI car le Bureau de Genève sert aussi les intérêts des retraités de Vienne, Paris et Rome ainsi que des pays africains. Nous avons eu la déception de découvrir que l'AAFI-AFICS était bien seule à défendre l'importance du Bureau de Genève, ceci à l'exception des représentants du SPC (Staff Pension Committee) des Nations Unies. **C'est donc sans surprise que le Comité Mixte a accepté cette décapitation.**

¹ Mentionné comme le Bureau de Genève dans la suite de l'article

4. Nous avons cependant tenté encore d'infléchir la mise en œuvre de la décision en rencontrant la CEO par intérim et en insistant auprès de la FAAFI pour que la décision revienne à la future CEPA (Chief Executive of Pensions Administration).

A l'heure actuelle la résolution 2019 n'est disponible qu'en format projet et un certain flou subsiste sur la suppression du poste P5 du Bureau de Genève même si nous avons été informés du départ d'Aliamane Bacar Said en avril prochain mais sans avoir l'information sur ses nouvelles fonctions.

Chapitre VIII

§11. Stresses that the Secretary of the Pension Board shall be fully independent from the Chief Executive of Pension Administration and the Representative of the Secretary-General and in this regard decides that the Secretary of the Pension Board shall be selected and evaluated by the Succession Planning Committee of the Pension Board in accordance with relevant staff regulations and rules, while noting the redeployment of the D-1 from the Geneva Office as a temporary arrangement starting in January 2020, requests the Pension Board, through its Succession Planning Committee, to expedite the selection and nomination process; and further decides that the Secretary shall report directly to the Pension Board, while being provided with administrative support from the Pension Administration and the Office of Investment Management, as necessary;

Ce paragraphe nous laissant un peu d'espoir

§35. Stresses the importance of having a consistent benefit processing rate as well as maintaining the quality of service provided to clients in Europe, West Asia and Africa and in this regard requests the Chief Executive of Pension Administration to maintain appropriate parallel characteristics of the Geneva Office and to provide updates on the issue in the context of the next report of the Board;

La résolution implique cependant des changements importants :

1. Appel à un institut extérieur pour étudier les problèmes de gouvernance tout en conservant le groupe de travail interne
2. Suppression de la présence des suppléants pour les réunions du Comité Mixte lorsque le titulaire est présent

Notre Caisse actuellement se trouve dans une drôle de situation. La CEPA ne pouvant prendre ses fonctions suite à un grave accident, le candidat pour le poste d'assistant CEPA pas encore choisi et le Chef du Bureau de Genève en transhumance. Cette situation nous inquiète et nous nous en sommes ouverts à la nouvelle CEPA.



CAMPAGNE DE VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

Par Madeleine MISTRAL

Ainsi que chacun en a été informé, l'Assurance mutuelle contre la maladie et les accidents du personnel des Nations Unies a invité les fonctionnaires retraités à se rendre au Palais des Nations pour se faire vacciner contre la grippe. Bon nombre d'entre nous (700 environ) a réussi à fixer un rendez-vous et à s'y rendre après avoir surmonté les difficultés engendrées par un standard téléphonique surchargé et le déplacement jusqu'à la Porte 40. Cette année encore l'AAFI avait tout organisé pour offrir un moment de convivialité en marge de cette séance de vaccination offrant thé, café, et petits biscuits.

Si cette occasion permet aux anciens collègues de se retrouver, elle offre aussi la possibilité d'obtenir des informations quant aux activités de l'AAFI et de souligner l'importance que revêt notre association pour défendre nos intérêts tant en ce qui concerne le fonds de pension que la caisse maladie. En effet, pour les retraités, l'AAFI est bien le seul interlocuteur de poids habilité à nous représenter auprès de l'Assemblée générale des Nations Unies et de UNSMIS, notre caisse d'assurance maladie (ONUG, HCR, OMM), car, comme le chantait Georges Brassens « Rien n'est jamais acquis à l'homme.... ».

Rappelons qu'être membre d'AAFI, c'est donner les moyens financiers aux bénévoles de couvrir les frais inhérents à la gestion d'un bureau et aux déplacements nécessaires pour nous représenter. Encourageons tous nos retraités, et futurs retraités, à devenir membre d'AAFI et selon leurs possibilités, de s'y joindre en tant que bénévole pour en assurer le fonctionnement.



MOLIÈRE : « AU SECOURS »

Article recommandé par Elisabeth BELCHAMBER



Un groupe de fonctionnaires européens, **Carré bleu européen**, a écrit à la présidente Ursula von der Leyen pour défendre l'usage du français au sein de la Commission européenne.

« Nous sommes un groupe de fonctionnaires européens dont le cœur se serre en constatant qu'il nous faille aujourd'hui en appeler à la plus haute autorité pour exercer notre droit le plus simple : nous voulons avoir le droit de travailler en français ! » C'est par cette apostrophe que commence la longue lettre rédigée par Carré bleu européen et adressée à [Ursula von der Leyen](#). Carré bleu se revendique comme un groupe de fonctionnaires européens francophones dont le siège est à [Luxembourg](#) (siège du secrétariat

général du [Parlement européen](#) et de la Cour de justice).

Officiellement, la langue de **Molière** fait partie des trois langues de travail de la Commission, avec l'anglais et l'allemand. Dans les faits, l'anglais a, au fil des ans, supplanté les deux autres idiomes dans des proportions grandissantes. [Dans un rapport parlementaire de l'Assemblée nationale de février 2016](#) (signé par les députés Caresche et Lequillier), le phénomène de la disparition du français avait été souligné et chiffré. On y relevait que les documents de la Commission rédigés en français avaient fléchi de 40 % en 1997 à 5 % en 2014, tandis que l'anglais passait de 45 à 81 % dans cette période. L'Allemand était négligé de longue date (5 % en 1997, 2 % en 2014). On attribue la poussée de l'anglais à l'élargissement de l'UE aux pays d'Europe centrale et de l'Est. Les « nouveaux députés » ont choisi d'apprendre l'anglais plutôt que le français... C'est à ce moment-là que la bataille des francophones fut perdue avant même d'être livrée.

« Nous souhaitons pouvoir utiliser le français sans nous cacher »

Dans sa lettre ouverte, le groupe Carré Bleu prétend rassembler des « fonctionnaires de toutes nationalités, y compris non francophones de naissance. Nous avons constaté, poursuit-il, que le monolinguisme anglais nous bride dans nos moyens d'expression et nous souhaitons pouvoir utiliser le français sans nous cacher et sans nous excuser. »

À vrai dire, Ursula von der Leyen comprend très bien le français mais cherche quelque peu ses mots quand elle doit le parler. D'où une certaine timidité dans sa prise de parole en français. Jean-Claude Juncker, parfaitement trilingue, n'a pas ce problème et il scande ses discours dans les trois langues officielles, sautant de l'une à l'autre, selon les paragraphes.

Nivellement par le bas

Comme le souligne fort justement le collectif Carré bleu, les anglophones de naissance sont rares et l'usage quasi exclusif de l'anglais par des locuteurs tardifs a considérablement appauvri l'anglais pratiqué, devenu une sorte de « globish » assez répétitif, chacun utilisant toujours les mêmes mots afin que tous en comprennent le sens... C'est malheureux mais l'affaiblissement du vocabulaire affaiblit en même temps la pensée ; le tout conduit à un « nivellement par le bas, chacun étant forcé de se conformer au plus petit dénominateur commun, ce qui en retour affaiblit, par manque de pratique, la maîtrise des autres langues, » note le collectif. (...) « Malheureusement, la présentation du collège, le 10 septembre dernier, n'a pas échappé à la règle : discours monolingue, documents (notamment les lettres de mission) et graphiques en anglais... À quelques rares exceptions, les briefings (le concept même n'est plus utilisé en français) sont rédigés exclusivement en anglais, y compris parfois lorsque les deux interlocuteurs sont francophones. »

L'anglais devient contraignant. Selon ce collectif, « même lorsque l'ensemble de la hiérarchie est francophone, nous recevons comme instruction orale de ne pas produire de documents (documents de travail des services, notes internes, projets législatifs ou projets de communications) dans d'autres langues que l'anglais. Ainsi le secrétariat général ne dispose-t-il pas de modèle de document de travail des services en français. L'obligation de fournir à la direction générale de la traduction des documents dans une seule langue interdit de facto le travail multilingue, y compris pour les documents de travail de service qui ont par définition en principe un usage interne ».

Après le Brexit

Le collectif Carré bleu souligne l'enjeu géopolitique de la pratique des langues : « La Commission utilise une langue qui est essentiellement une langue tierce, et qui donne un avantage concurrentiel (économique et culturel) à des États tiers comme le RU ou les États-Unis. » Il demande à la prochaine présidence de la commission (elle est entrée en fonction le 1er novembre) d'« émettre une instruction interne rappelant notre droit d'utiliser au quotidien les langues procédurales » et de « demander à vos commissaires et aux directeurs généraux de mettre en place une politique incitative du multilinguisme, en montrant eux-mêmes l'exemple dans leur communication interne ». Ursula von der Leyen a pris un bon départ en publiant ses tweets dans les trois langues officielles. Prendra-t-elle la balle au bond pour aller plus loin ?

Note : Avec le Brexit et le départ des Britanniques, la langue de Molière va-t-elle retrouver ses lettres de noblesses ? Pas sûr... Et aux Nations Unies, qu'en est-il ?

Source : Le Point, 16 septembre 2019, repris par Boulevard Voltaire



LE MUR DE BERLIN

Par Dr Michael ATCHIA

Le 9 novembre 1989, il y 30 ans, le Mur de Berlin s'est écroulé, marquant la fin du totalitarisme communiste

Quand j'ai intégré le poste de Chef de l'Education et de la Formation de l'UNEP en 1986, j'ai hérité entre autres du **Cours de Dresde**, un programme commun entre l'UNEP, l'UNESCO, et l'**Allemagne de l'Est** couvrant la gestion des écosystèmes, soit la gestion de l'eau potable, du sol et de l'air. C'est ainsi que j'allais deux fois par an en Allemagne de l'Est, atterrissant à Berlin Est, puis après avoir rencontré les autorités, je me rendais en voiture jusqu'à la ville historique de Dresde. Chaque année nous sélectionnions 25 jeunes cadres des ministères de l'environnement des pays en voie de développement (dont Maurice) pour un programme universitaire de neuf mois. J'ai fait deux choses pour ce programme, tout d'abord j'ai élargi son champ d'action et il s'est intitulé Gestion de l'environnement ; puis j'ai réussi, et c'était une première, à convaincre le directeur du cours, Pr. Seidel (ce qui revenait à convaincre en fait le gouvernement de l'Allemagne de l'Est considéré comme un des plus fermés du monde), à supprimer le module Marxisme-Léninisme d'un cours financé par les Nations Unies. Ceci ne s'est pas fait aisément, et par la suite la police secrète de l'Allemagne de l'Est, la STASI, a ouvert un dossier sur moi enregistrant tous mes mouvements et remarques lors de chacune de mes visites postérieures (je l'ai su après !). Au début des années 80, à Maurice, après deux années de Présidence de « l'Action Civique », j'étais également surveillé par la STASI locale (la NIU), mais c'était un sujet bénin, une réflexion sur l'humanisme de nos Premiers Ministres successifs, à partir de la Russie.

De 1986 à 89, je sentais à chacune de mes visites des changements lents mais perceptibles de la société de l'Allemagne de l'Est. Détenteurs de plus de 100 médailles d'or et d'argent lors des Olympiades mais à quel prix : les parents craignaient que leurs garçons et filles ne fassent preuve de talents sportifs, auquel cas l'enfant leur était retiré sans délai pour recevoir un entraînement spécial.

En 1989 à Berlin, un de mes guides officiels m'a entraîné pour une promenade dans le jardin, (loin des micros de la STASI !) et m'a confessé avoir été nommée par la STASI pour me surveiller de près afin de m'empêcher de proposer des réformes (ce que je fis cependant !). Des réunions tardives se tenaient dans les églises qui (à la différence de l'Union Soviétique n'avaient pas été transformées en musées) afin d'évoquer l'avenir ou de planifier des évasions vers l'Ouest. Ma qualité de fonctionnaire des Nations Unies étranger faisait de moi une source d'information et parfois de conseil, tout en ayant soin de conserver ma neutralité professionnelle, si chère et importante au sein des Nations Unies. En mars 1989, j'ai donné une longue interview à un journal est-allemand (Neue Zeit publié en allemand) sur la nécessité de produire des statistiques précises sur la qualité de l'air du sol et de l'eau en République Démocratique d'Allemagne, qui bien sûr n'avait de démocratique que de nom. Les chiffres officiels affichaient la pureté de l'eau, alors qu'en réalité l'eau de la ville était si polluée par des métaux lourds et des matières organiques qu'elle n'était pas potable et que des bouteilles d'eau étaient distribuées à

chaque habitant ! Ce genre d'article aurait été impensable à peine trois ans plus tôt mais la politique menée par Gorbatchev connue sous le nom de Glasnost (transparence) l'a permis.

Par une froide nuit de novembre mes collègues allemands, Katrin, Sabena et quelques autres, me dirent aller sur *Unter den Linden*, l'avenue principale menant à la **Porte de Brandebourg** ; quelque chose se préparait. Voudrais-je les accompagner ? J'ai échangé mon costume et ma cravate pour un blouson de cuir et une écharpe chaude (la nuit était froide comme souvent à Berlin). Environ cent mille personnes se pressaient dans une attente sous tension, mais fidèles au caractère allemand, surtout en Allemagne de l'Est, il n'y eu pas de bousculade. Les gens s'approchaient du mur en différents endroits de manière assez ordonnée. La foule était composée de groupes de tous âges, de toutes professions, mais, je m'en rappelle bien, sans la présence de représentants officiels de l'état, ni d'étrangers, (sauf moi) pour autant que je puisse dire, ni même d'observateurs. Il y avait un sentiment d'engagement dans l'air. Les gardes armés aux uniformes verts ne savaient comment réagir, ne pouvant tirer sur une telle foule. Apparemment le régime en ruine n'avait pas donné d'ordres sur la conduite à tenir. Si bien que les gardes ont peu à peu déposé leurs armes, et je m'en souviens très bien, quelques-uns ont enlevé leur uniforme, si bien que le no-man's land le long **du Mur de Berlin** fut libre d'accès. Utilisant toutes sortes d'outils, la foule a commencé à **casser le mur**. J'ai soudain réalisé que j'étais le citoyen Michael, et pas le Herr Docteur, le fonctionnaire des Nations Unies en mission en RDA. Alors avec Katrin et les amis, j'ai joint mes forces à cette innombrable foule pour ce travail de **DEMOLITION qui, mais nous n'en avons pas conscience à ce moment-là, était un travail d'IMMENSE CONSTRUCTION**.

Le jour suivant la démolition a continué. Les allemands de l'Est qui s'étaient glissés dans les brèches pour aller visiter l'Ouest sont revenus plus tard dans la quiétude de leurs chaumières ; la première impression donnée par ceux qui avaient fait l'aller-retour était : **Oui à la LIBERTE, mais NON au style de vie trop riche basé sur l'argent et le matérialisme de l'OUEST**.

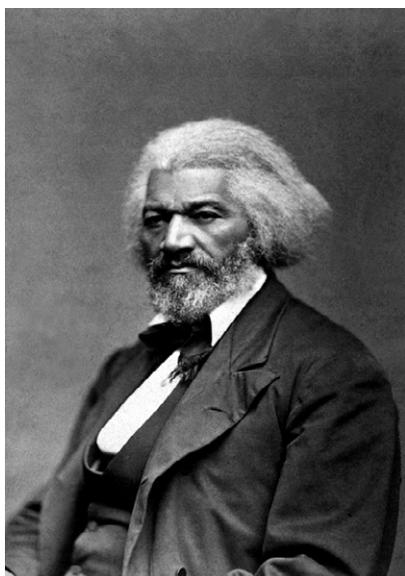
Le mur était composé de divers matériaux en béton et de briques. J'ai d'ailleurs gardé une brique que j'avais aidé à déblayer, comme souvenir. Cependant la véritable réalisation de ces jours-là ne pouvait pas se mesurer en débris de béton et de briques, mais dans le cœur des hommes, comme toujours. L'expérience politique du communisme totalitaire, piégeant des millions de gens derrière le rideau de fer, était terminée. **C'était la fin d'une époque**, presque la fin du vingtième siècle qui a vu le massacre de près de 100 millions d'êtres humains au cours de 50 guerres, dont deux guerres mondiales. Puisse cette année être la dernière où nous commémorerons l'Armistice de ces deux guerres mondiales, qu'il vaut mieux oublier, car l'Allemagne elle-même a su se reconstruire après la guerre et se réunifier après l'ouverture du Mur.

Traduction par Odette FOU DRAL et Michèle VIEILLE



DE L'ESCLAVAGE VERS LA LIBERTE : FREDERICK DOUGLASS EN IRLANDE

Par Ita MARGUET



Il est né en esclavage sous le nom de Frederick Augustus Washington Bailey (1818-1895) à Cordova, Maryland, USA. Après s'être échappé de l'esclavage dans le Maryland, il est devenu un leader national du mouvement abolitionniste dans le Massachusetts et à New York, obtenant la notoriété pour ses discours et ses écrits anti-esclavagistes incisifs. Dans ses vingt ans, on le décrit grand et beau, mais il n'a pas su jusqu'à quand. L'esclavage lui avait volé les informations concernant les circonstances exactes de sa naissance, sa date précise ainsi que l'identité de son père. Il a été séparé tôt de sa mère qui avait été esclave dans la propriété d'un riche maître blanc dont il soupçonnait sa paternité. Il a grandi dans des conditions cruelles et inhumaines de servitude.

Son évasion en 1838, et son dangereux et audacieux périple vers les États du nord des États-Unis est largement relaté et bien documenté.

Il a écrit plus tard à propos de son arrivée à New York : On m'a souvent demandé ce que j'ai ressenti lorsque je me suis retrouvé sur un sol libre. Mes lecteurs peuvent partager cette même curiosité. Il n'y a pratiquement rien dans mon expérience sur lequel je ne pourrais pas donner une réponse plus satisfaisante. Un nouveau monde s'était ouvert sur moi. Si la vie est plus que le souffle et la « ronde rapide du sang », j'ai vécu plus en une journée qu'en un an de ma vie d'esclave. Ce fut une période de joyeuse excitation qu'aucun mot ne peut décrire avec précision. Peu de temps après être arrivé à New York, j'ai écrit dans une lettre : « Je me sentais comme on pourrait se sentir en s'échappant d'une fosse aux lions affamés ». L'angoisse et le chagrin, comme l'obscurité et la pluie, peuvent être décrites ; mais le bonheur et la joie, comme l'arc-en-ciel, défient les possibilités de la plume ou du crayon.

Pour éviter d'être repris après sa diatribe incendiaire contre l'esclavage, on lui a conseillé de quitter l'Amérique. Avec un ami Quaker, il s'est rendu à Liverpool, en Angleterre, à bord du Cambria, un bateau à vapeur transatlantique, qui a amené l'esclave évadé militant des droits civiques du XIXe siècle vers l'Irlande. Il a voyagé en Irlande alors que la Grande Famine commençait à s'étendre dans le pays. Le sentiment d'être à l'abri de la discrimination raciale américaine surprenait Douglass ; **« Onze jours et demi ont passé et j'ai traversé trois mille milles de la profondeur périlleuse. Je suis passé d'un gouvernement démocratique à un gouvernement monarchique. A la place du ciel bleu et lumineux de l'Amérique, je vis sous le doux brouillard gris d'Île d'Emeraude. Je respire, et voilà ! L'objet devient un homme. Je guette en vain autour de moi celui qui remettra en question ma qualité d'homme, me traitera comme son esclave ou me jettera une insulte. »** Sa première autobiographie

venait d'être promue au rang de best-seller en Amérique. Abraham Lincoln le surnommera « l'homme le plus impressionnant que j'aie jamais rencontré ».

Odyssée en Irlande : 'The Black O'Connell'

Les séjours de Douglass à Dublin Cork, Limerick et Belfast coïncidaient avec plusieurs conférences. Il a également fait de brèves escales à Wexford et Waterford. Il était un fervent admirateur de Daniel O'Connell (1755-1847), leader politique irlandais et « libérateur », célèbre pour son refus de faire sienne la déclaration anticatholique à la tribune de la Chambre des communes britannique par ces mots ... Je rejette immédiatement cette déclaration : d'abord parce que je pense qu'elle est fausse, mais aussi parce que je sais qu'elle est fausse ». O'Connell était présent et ravi d'accueillir Douglass à son arrivée à Cork pour une tournée de conférences de deux ans en Angleterre et en Irlande afin de promouvoir l'abolition de l'esclavage et promouvoir son livre « Narrative of the Life of Frederick Douglass, An American Slave ». En Angleterre et en Irlande, Douglass était principalement hébergé par la communauté active abolitionniste des Quakers. En 1846, ce fut un groupe de Quakers qui leva des fonds pour acheter légalement sa liberté pour la somme de 150 £ pour le libérer ainsi de sa condition d'esclave.

Il a dépeint son séjour en Irlande comme « une transformation » et comme « les jours les plus heureux de ma vie ». Il a rempli les salles par ses dénonciations éloquentes de l'esclavage mais a provoqué une controverse avec ses dessins d'esclaves torturés. Il a également partagé la scène avec Daniel O'Connell et a repris de l'apôtre irlandais, le père Mathew, la tempérance. C'est en parlant devant O'Connell que Douglass a plaidé avec passion pour que les esclaves trouvent leur propre « Black O'Connell ». Tout au long de sa vie, Douglass se voyait lui-même ainsi. En 2011, à Dublin, lors de sa visite en Irlande, le président Obama a déclaré : « Nous avons trouvé une cause commune à votre lutte contre l'oppression. Frederick Douglass, un esclave échappé et notre grand abolitionniste, a forgé une amitié très insolite ici à Dublin avec votre grand libérateur, Daniel O'Connell. »

Tout en se réjouissant de l'ouverture d'esprit avec laquelle il avait été reçu, il a été choqué par la pauvreté qu'il a rencontrée. De plus, pendant son séjour en Irlande, Douglass s'est forgé des habitudes d'indépendance, de discrétion, de compromis, d'autonomie et de pratique politique qui lui ont été utiles au cours des décennies suivantes. Ces façons d'être lui ont finalement permis de jouer le rôle le plus déterminant de sa carrière sur la scène de l'histoire du monde en fournissant des conseils et en aidant le seizième président américain Lincoln à élever l'action de l'armée américaine pendant la guerre civile américaine de campagne pour préserver l'Union vers une cause morale consacrée à vaincre l'esclavage américain.

Frederick Douglass est décédé à Washington, D.C. d'une soudaine crise cardiaque le 20 février 1895. Il a été enterré dans le caveau de la famille Douglass du cimetière Mount Hope, à New York. Son héritage pour l'abolition de l'esclavage reste gravé dans les mémoires.

Remarque : Nous remercions les sources utilisées pour la préparation de ce texte. Il fait suite à une conférence à laquelle j'ai assisté à Kingston upon Hull, ville britannique de la culture 2017, à l'Institut Wilberforce de l'Université de Hull, sur la vie et le travail de Frederick Douglass. Député de 1780 à 1825, William Wilberforce était un homme politique anglais et un réformateur social actif dont on se souvient qu'il était le fils préféré de Hull pour son rôle dans la direction de la longue campagne parlementaire visant à abolir la traite des esclaves. Les droits de l'homme ont été codifiés dans la **Déclaration Universelle des Droits de l'Homme des Nations Unies (1948)**.

Traduction par Odette FOUERAL



D'OÙ VIENNENT NOS POISSONS ?

D'où viennent nos poissons ? Depuis plusieurs décennies, la gestion de la pêche de loisir est entre les mains des biologistes de la conservation. La plupart d'entre eux sont paternalistes, voire condescendants, à l'égard des pêcheurs qui relèvent les échecs de leur politique. Hé bien, il est temps de leur faire face ! Car contrairement à une idée reçue, la biologie n'est pas conservatrice, loin de là ! La preuve avec l'article ci-dessous de Christian Lévêque, hydrobiologiste, chercheur et auteur de nombreux ouvrages (dont « Quelles rivières pour demain ? », Ed. Quae, 2016).

Si vous ne croyez pas à la génération spontanée, et si vous ne croyez pas non plus que Dieu a créé le monde il y a 7000 ans... alors vous devez vous poser cette question : d'où viennent nos poissons ?

Une chose est certaine, c'est que les peuplements aquatiques actuels ne sont que des instantanés du long film de l'évolution qui a vu nos climats, nos paysages et nos systèmes écologiques se modifier profondément. En consultant les travaux des climatologues, on



apprend que le nord de l'Europe, à l'époque des mammouths, a été soumis à de nombreuses reprises à des cycles de glaciation. Lors du dernier événement, il y a environ 20'000 ans, **les Alpes étaient sous les glaces** de même que les îles britanniques. Dans les rivières de plaine souvent englacées, seules quelques espèces ont survécu à ces conditions extrêmes : le brochet, la brème commune, la vandoise, le chevaine, le gardon, le goujon, la perche et la loche franche. Si l'on remonte encore beaucoup plus loin dans le temps, il y a eu dans le bassin du Rhône des poissons tropicaux au temps des dinosaures. Les fossiles des lagunes tropicales de Cerin dans

l'Ain, en témoignent ! En résumé, si pendant de courtes périodes on peut avoir une impression que rien ne bouge, c'est faux.

Un limnologue américain, John Magnuson, parlait de « présent invisible » à propos des changements lents, dont on ne se rendait compte que sur de longues périodes d'observations. Le **lac Léman**, par exemple, enregistre depuis quelques décennies une lente augmentation de la température des eaux.



Pour faire bref, la faune d'eau douce nord-européenne a été décimée à diverses reprises au cours du dernier million d'années en raison de l'avancée des glaciers venus du pôle. C'est une faune fortement appauvrie si on la compare aux faunes tropicales. Les cours d'eau du sud de l'Europe (sud de l'Espagne, sud de l'Italie) ont été moins affectés que ceux du nord par ces épisodes glaciaires de telle sorte qu'une partie de la faune y a survécu. On admet généralement que le

bassin du Danube a été la principale zone refuge pour la faune aquatique européenne au cours de cette période. Comment les espèces ont-elles recolonisé les zones libérées par les glaces depuis les refuges méridionaux ? Sachant qu'en théorie, un bassin versant est équivalent à une île et que des groupes taxonomiques comme les poissons, mollusques ou crustacés ne peuvent franchir les lignes (Fédération des Sociétés de Pêche Genevoises - Info-pêche No 80 - Février 2018 Région de Lucerne pendant la dernière période glaciaire Voies de recolonisation des milieux d'eau douce européens lors du dernier réchauffement climatique.) de crête... il faut donc qu'il y ait eu des communications entre bassins par le biais de captures de cours d'eau ou d'autres événements géologiques. C'est une possibilité.



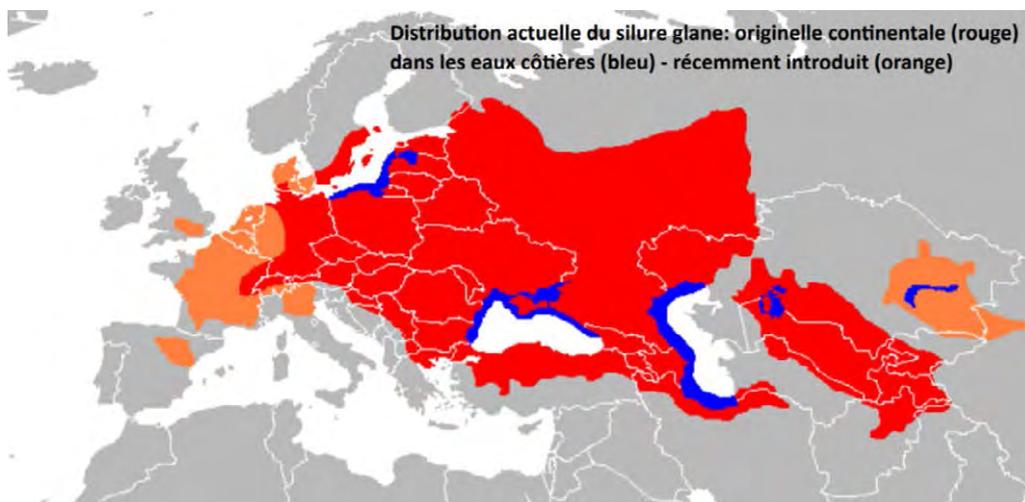
Une autre option est que certaines espèces ont été transportées, soit par des animaux ce qui est parait-il « naturel », soit par les hommes, ce que la vox populi qualifie alors d'impact de l'homme ! Pourtant on sait que la **carpe** a beaucoup voyagé depuis des millénaires pour alimenter les étangs de pisciculture, et de nombreuses

autres espèces ont sans aucun doute profité des moyens de transports, notamment les Cyprinidés. Mais à l'époque on ne tenait pas de registre des transferts... Il n'en reste pas moins que **la carpe est souvent considérée comme une espèce autochtone alors que de toute évidence ce n'est pas le cas.**

A partir du XIXe siècle les introductions se sont multipliées : poisson-chat, silure, perche-soleil, truite-arc-en-ciel, omble fontaine, black-bass, etc., ainsi que différents salmonidés originaires d'Amérique du nord qui ne semblent pas avoir réussi à se naturaliser. D'autres espèces seraient arrivées « naturellement » comme la grémille et le hotu, ainsi que le sandre.

Quant au **silure glane**.... ? Ceci ne doit pas faire oublier que les nombreuses connexions qui ont été établies entre les bassins fluviaux par le biais des canaux de

navigation, ouvrent la voie à la libre circulation des espèces qu'elles soient autochtones ou non... Le réseau de canaux européen, cette grande trame bleue, a créé des autoroutes pour la circulation des espèces de toute origine ! Le bassin du Rhône est ainsi connecté à plusieurs autres bassins, dont celui du **Danube** via le Rhin.



Dans ce bassin, 62 espèces de poissons ont été recensées dont 45 autochtones (ou supposées telles..) et 18 introduites. Contrairement à des idées reçues, ces introductions n'ont pas entraîné la disparition des espèces autochtones : aucune observation dans ce sens ne permet de l'affirmer. Si les effectifs de certaines espèces ont baissé c'est principalement du fait des grands barrages (pour les amphihalins), des pollutions, et de l'artificialisation des cours d'eau pour la navigation.

Nos peuplements piscicoles sont donc des melting-pots constitués d'espèces qui ont survécu aux glaciations, d'espèces qui ont saisi des opportunités hydro-climatiques pour repeupler spontanément certains cours d'eau ou plans d'eau, d'espèces volontairement ou accidentellement introduites pour des usages productifs ou ludiques. Le hasard et les opportunités conjoncturelles ont joué un grand rôle dans cette mise en place aléatoire des peuplements dans lesquels coexistent des espèces qui ont en commun de trouver là des conditions favorables à leur développement. **Le changement climatique qui commence à se manifester va modifier probablement les caractéristiques écologiques de nos systèmes aquatiques qui ont une grande robustesse et sont capables de s'adapter à l'addition comme à la disparition d'espèces : ils l'ont toujours fait.**

Rien ne permet donc d'affirmer à ce jour que la faune actuelle est une entité intangible, ni que la recolonisation de l'Europe après la période glaciaire est achevée. Alors regardons nos cours d'eau bien en face : nous ne sommes pas dans un contexte de systèmes écologiques vierges et immuables, produits d'une longue histoire de l'évolution. Nous avons affaire à des systèmes appauvris par les fluctuations climatiques, souvent fortement anthropisés, gérés depuis des siècles pour divers usages (énergie, navigation, activités ludiques) ou pour lutter contre les inondations. Sans compter les pollutions de toute nature et l'urbanisation galopante.

C'est sur ces bases factuelles qu'il faut envisager l'avenir, **pas en entretenant le mythe que la nature serait belle sans l'homme**. Vouloir maintenir à tout prix l'état

actuel semble une bataille perdue d'avance. Alors quelles natures voulons-nous ? Laisser faire les événements et subir une évolution inéluctable mais aléatoire, ou privilégier une gestion pro-active pour répondre à des attentes de la société ? Pourquoi pas, dans ce dernier cas, bio-manipuler nos cours d'eau de manière intelligente **par l'introduction d'espèces mieux adaptées au contexte écologique actuel ou à celui qui se profile**, et qui nous soient utiles pour des activités productives et ludiques ?



La truite arc-en-ciel, une espèce mieux adaptée au contexte écologique actuel ... ou à celui qui se profile ...

Ceci n'est pas un appel au grand n'importe quoi, comme certains ne manqueront pas de le suggérer. Mais un appel à une démarche plus rationnelle de la gestion de notre nature européenne qui est

magnifiquement belle, surtout quand les hommes qui ont contribué à son élaboration s'y sentent bien ! Dois-je rappeler que les milieux aquatiques emblématiques en matière de naturalité en France sont presque tous des milieux artificiels à l'exemple de la Camargue ou du réservoir du lac de Der, tous deux classés sites Ramsar. Il en est de même pour la retenue du barrage de Verbois sur le Rhône genevois, elle aussi labellisée site Ramsar¹. **Alors, est-ce que l'homme est vraiment l'ennemi de la biodiversité ?**

- Lévêque C. & Van der Leeuw S. (éditeurs scientifiques), 2003. *Quelles natures voulons-nous ? Pour une approche socio-écologique du champ de l'environnement*. Elsevier, Paris
- Beisel L.N. & C. Lévêque, 2010. *Les introductions d'espèces dans les milieux aquatiques. Faut-il avoir peur des invasions biologiques ?* Editions QUAE, 232 pp
- Lévêque C., 2016. *Quelles rivières pour demain ? Réflexions sur l'écologie et la restauration des rivières*. Editions QUAE

Source : *Info-Pêche* no 80 (février 2018), le bulletin d'information gratuit de la Fédération des Sociétés de Pêche Genevoises (FSPG)² présenté par la FIPAL

Article recommandé par D. MODAFFARI



¹ **La Convention de Ramsar**, officiellement Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau, aussi couramment appelée convention sur les zones humides, est un [traité international](#) adopté le 2 février 1971 pour la [conservation](#) et l'utilisation [durable](#) des [zones humides](#), qui vise à enrayer leur dégradation ou disparition, aujourd'hui et demain, en reconnaissant leurs fonctions écologiques ainsi que leur valeur économique, culturelle, scientifique et récréative.

² www.fspg-ge.ch

HUMOUR BIEN FRANÇAIS

Bill et Sam sont deux amis âgés. Ils se rencontrent au parc tous les jours pour nourrir les pigeons, regarder les écureuils et discuter de tout et de rien.

Un jour, Bill ne s'est pas présenté. Sam ne s'en est pas fait et il a pensé qu'il souffrait d'une grippe ou quelque chose d'autre. Mais après que Bill ne se soit pas présenté pendant une semaine, Sam a commencé à s'inquiéter. Mais, les seuls moments où ils étaient ensemble étaient dans le parc. Sam ne savait pas où Bill demeurait, donc il ne pouvait pas savoir ce qui était arrivé à Bill.

Un mois a passé et Sam pensa qu'il ne reverrait plus Bill. Mais un jour, Sam s'approcha du parc et voilà, Bill était assis. Sam était très heureux et lui a dit.

- Pour l'amour du ciel, que t'est-il arrivé ?

Bill a répondu qu'il avait séjourné en prison !

- En prison !!! s'est écrié Sam. Mais pourquoi donc ?

- Bien, a dit Bill, tu connais Sue, cette jolie petite brunette qui est serveuse au café où je me rends tous les jours ?

- Oui, a dit Sam, je m'en souviens. Qu'y a-t-il avec elle ?

- Bien, elle m'a accusé de l'avoir violée... J'ai 94 ans.

J'étais tellement fier, que lorsque je suis arrivé devant la Cour, j'ai plaidé coupable/¹.

1/ Cela me rappelle une jolie publicité sur une petite pilule bleue !!!



EDITORIAL

By Odette FOU DRAL

Some years are celebrative and 2019 beat all the records. Was it, therefore, a white year? I would prefer to say that was a dark year.

What will be remembered?

- Chaos and violence
- Domineering politicians taking decisions that are contrary to an optimum management of both resources and mankind.

And at the same time an acceleration of global warming.

Is this why there were so many celebrations?

In the years to come, 2019 may be remembered as the historical moment when there was a change in our manner of viewing society. All over the world, populations are in revolt or are seeking to do so.

And what can we, in the middle of all this, do about it?

Stand up and cease to feel like a parasite in a society that sees in us a mere source of financial and structural problems. We have, at this present time, a real strength that keeps the motor turning through volunteer work, travelling extensively, going to conferences, consuming, by just simply be alive.

We earned our pensions and other benefits by working hard for many years, sometimes in difficult conditions.

Today we no longer belong in any category. *Vis-à-vis* the young generations, baptized X and Y, we are the AA (ancient adults) according to Roland Campiche¹. Why not, if this means that we can be considered as equal social partners? But these connotations remind us of Aldous Huxley in *Brave New World*². Are we not all betas and gammas, interconnected and scrutinized in everything we do? I am almost tempted to agree that the computer-resistants are right to stay away from our *démocratures*³.

Let us look forward to 2020 and leave 2019 without regret.

We hope that in 2020 there will be a myriad of subjects to raise to instruct and inform you and thus prevent any emergence of dementia.

Translated by Elisabeth BELCHAMBER



¹ Roland Campiche : A la retraite, les cahiers au feu ?

² <https://www.syti.net/MeilleurDesMondes.html>

³ « Démocratures », a portmanteau word invented by the French sociologist Gérard Mermet from *démocratie* and *dictature*: democracy and dictatorship.

IN BRIEF

By Odette FOU DRAL

Membership fees

For our annual members, it is reminded that they have to pay their subscription of CHF 40- in the first quarter of each year. They can become life members at any time, 2/3 of the contributions paid will be taken into account.

Postal account: PostFinance SA

Account n°: 12-7881-5

Account name: Association des anciens fonctionnaires internationaux, Genève

IBAN: CH57 0900 0000 1200 7881 5

SWIFT/BIC: POFICHBEXXX

Bank: UBS SA Genève – Case postale 2600 – CH 1211 Genève 2

Account n°: 240 128594.LUT

Account name: AFICS Palais des Nations

IBAN: CH66 0024 0240 1285 94LUT

SWIFT/BIC: UBSWCHZH80A

UNSMIS

You will find in the appendix the modifications to the coverage limits for care.

AAFI Lunches

The first two lunches were a great success. You will find attached information regarding the next lunch.

Management of our database

It is an ongoing effort to maintain an up-to-date mailing list of our membership.

Please remember to inform us of changes to your mailing address as well as of your e-mail address. Communications with our members increasingly need to be conducted electronically. Having your e-mail address will ensure that you will receive all communications from AAFI-AFICS that are sent to members electronically and thus to be better informed.

We will continue to send you the *Bulletin* in paper form unless you specifically request to receive an electronic copy.

AAFI Committee

We need new members to support the Committee, whose members are ageing and can no longer manage everything.

Poor Australia, poor World

The situation in Australia makes us feel afflicted, saddened and also worried about the future of the world. We feel a lot of sadness for the flora, the fauna and the inhabitants of this continent which made us dream with its cute koalas, its wombats, its bizarre platypuses and its magnificent coral reef.

In this 21st century the world is destroying itself faster than ever and the last meeting of the COP was another failure. And yet we will have no other planet to emigrate to.

Translated by Michèle VIEILLE

MODIFICATION OF AMOUNTS REIMBURSED BY UNSMIS

ASSURANCE MUTUELLE
CONTRE LA MALADIE ET LES ACCIDENTS
DU PERSONNEL DES NATIONS UNIES



UNITED NATIONS
STAFF MUTUAL INSURANCE SOCIETY
AGAINST SICKNESS AND ACCIDENT

COMMUNICATION DU COMITE EXECUTIF

COMMUNICATION FROM THE EXECUTIVE COMMITTEE

31 December 2019

AMENDMENTS TO THE INTERNAL RULES OF THE SOCIETY APPLICABLE AS FROM 1ST FEBRUARY 2020

Annex III – Medical benefits :

1. *Amend item 6 – to read :*

Benefit : Medical or paramedical benefits related to a long-stay in a medicalized establishment (including nursing and geriatric care and other services normally provided by the establishment)

Conditions of reimbursement : 100% up to a maximum of CHF 120.- per day

2. *Amend item 8 –to read :*

Benefit : *Long-term nursing care at home or in a medical establishment provided by persons not on the staff of the establishment*

Conditions of reimbursement : 80% up to a maximum of CHF 80.- per day

3. *Amend item 9 –to read :*

Benefit : *a) Nursing or home help services required after an illness or an operation when convalescence does not entail hospitalization*

Conditions of reimbursement: 80% up to a maximum of 30 days and of CHF 45.- per day

Benefit : *b) Long-term home help services*

Conditions of reimbursement : 80% up to a maximum of CHF 250.- per month

4. *Amend item 10 –to read :*

Benefit : *Benefits for care in the home (nursing or home health services): assistance with hygiene and mobility*

Conditions of reimbursement : Total dependency; maximum 100% of CHF 120.- per day and Partial dependency: maximum 50% of CHF 120.- per day

The Executive Secretary

Distribution :

1 copy per staff member

UNOG, UNDP, UNICEF, WMO, UNHCR, ITC, UNV, UNFCCC, UNCCD, UNSSC, ITU

Retired staff

SMIS/19/1

CULTURAL ACTIVITIES AT UNOG

by Madeleine MISTRAL

AFICS members are invited to sign in to:

<https://unog.libsurveys.com/culturalactivities-sub-eng>

to receive a “Newsletter” with up-to-date information on future events.

They will be able to sign up to take part in the proposed activities and they will then receive confirmation of their inscription with indications of entry times and other information concerning the security measures that may be set up for the event.

We got confirmation that our laissez-passer does not allow us to enter the Palais des Nations after 18h30 but one can of course leave the Palais at any time of day.

Currently:

Exposition: 100 years of multilateralism in Geneva, until 30 April 2020

UNOG Museum: Building B, Palais des Nations.

In 2020:

15 November 2020: Celebration of the first SDN Assembly

Translated by Elisabeth BELCHAMBER



A TRIBUTE TO NARI (picture on front cover)

By Odette FOU DRAL

For AAFI-AFICS Nari is probably the person who really deserves a tribute of several pages. Discrete, always available, always quiet. No need to speak loudly to be heard.

I got the privilege to work with Nari in the Committee and from 2008 in the Bureau. When I think about Nari I always get the image of the banknotes out of his pockets. Some could think that this was a bit messy and I can assure you that he knew exactly that he had given 15 francs instead of 15 francs and 60 cents and, at the next meeting, he would bring 60 cents.

Thanks to Roger Eggleston we have a weekly meeting of the Bureau and we could benefit from Nari's wisdom and experience.

Thanks to Aamir Ali we got a highly qualified and appreciated treasurer for 25 years. He was really appreciated by the auditors who asked our last general assembly to pay a tribute to the treasurer. I am happy today that he received that tribute when he was with us.

I was very often upset when we shared lunches for the bad attention of the restaurant towards vegetarian people, but he never complained.

Some of my colleagues who could not come today asked me to say how much Nari will be missed, namely Elisabeth, France, Anatoli, Mohammed, Roger Fontana and Pierre Vangeleyn.

I shall miss Nari also very much as he was the type of person we remember having the great privilege to know for a while.

On behalf of AAFI-AFICS, let me just say "thank you Nari". "Repose en paix".



TRIBUTE TO JEAN BROGGINI



Extract of AAFI-AFICS Bulletin Vol 52 No 2 February 1993

Served as a General Service official of ILO from 1956 to 1987 (early retirement), where she ended her career as administrative assistant in the Workers' Relations Branch. Has rendered occasional services to AAFI-AFICS and worked as assistant to the Secretary of FAFICS over the last four years. Co-opted member of the AAFI-AFICS Committee since January 1993.

Extract of AAFI-AFICS Bulletin Vol 61 No 3 of June 2002

The FAFICS Secretariat is co-located with AAFI-AFICS at the Palais des Nations, where our fellow Committee member, Jean Broggin has been working as Secretary/Treasurer since 1996. She has recently resigned from these functions. Anders Tholle will act as Secretary, with the support of the AAFI-AFICS Secretariat, and Juan Mateu is the new FAFICS Treasurer.

FAFICS Website www.fafics.org:

It is with deep regret that I have to report the passing away of Ms. Jean Broggin, former FAFICS Secretary-Treasurer.

Ms. Broggin has been working in that position since 1996 until 2002.

When informed of her demise, Mr. George Saddler, former FAFICS President, wrote: '... as the Secretary of FAFICS Jean was very agreeable, competent, dedicated, friendly, intelligent, knowledgeable, loyal and willing to work as required. FAFICS benefited from her efforts and labors. May she rest tranquilly in peace.'

Pierre Sayour

Secretary

I provided technical assistance to the FAFICS Secretariat in 2000-2002. It was during this period that Jean initiated the FAFICS database which contained contact information for the FAFICS member associations.

Jean was a Member of the AAFI-AFICS Committee from 1993 until 2004.

In the memorial service, Carlo Lamprecht (Conseiller d'État du canton de Genève 1997-2005 and Président du Conseil d'État du canton de Genève 2000-2001) referred to her service to FAFICS.

Doug HELLAND



LETTER FROM THE UN SECRETARY-GENERAL



THE SECRETARY-GENERAL

23 December 2019

Dear Colleagues,

As 2019 draws to a close, I thank you all for your commitment and impact throughout this year. There has been no let-up in the problems and challenges that we face, but you have been steadfast in striving to make the United Nations the best it can be for the people we serve.

At this time of the year, we remember those we have lost. I pay tribute to United Nations peacekeepers and all staff who died in the service of the United Nations this year and send my condolences to their family members and colleagues.

Many United Nations staff serve in difficult and dangerous locations. You are the rock on which the United Nations is built, and you bring great credit to our Organization.

No one can replace the United Nations when it comes to peacekeeping, and the Action for Peacekeeping initiative is delivering results in terms of safety, performance and accountability. We are making progress with our efforts to end misconduct of all kinds, including sexual exploitation and abuse. We are gradually increasing the numbers of women in peacekeeping at all levels, improving our effectiveness across the board.

The climate emergency is an existential crisis that threatens all life on earth, and I believe 2019 is the year when the world finally started to wake up. The many authoritative scientific reports from across the United Nations system, together with our communications and advocacy efforts, have played an important role. The Climate Action Summit succeeded in building public awareness and in pressing governments, businesses and others to cut emissions, with the goal of limiting global temperature rise to 1.5C. The COP 25 results were disappointing, but we will continue to push as hard as possible. Achieving sufficient action and ambition in 2020 will be critical for the future of our planet.

All United Nations Staff Members

Human rights have come under increased pressure in 2019 with growing populism and authoritarianism, inequality, racism, xenophobia, misogyny, religious discrimination and hate speech. In response, we have launched two new initiatives: a Plan of Action to Safeguard Religious Sites and a United Nations Strategy and Plan of Action on Hate Speech. Both will help to build bridges of dialogue and mutual understanding, uniting us against hatred and abuse.

Digital technology has a complex and growing role in all our work, including our response to hate speech. The proposals made by our High-level Panel on Digital Cooperation show how we can maximize the benefits of these technologies while minimizing the harms. In 2020, the United Nations will continue to play a vital convening role to implement its recommendations.

The number of people in need of lifesaving aid is growing each year. In 2020, United Nations humanitarian agencies will target resources even more strategically towards crisis prevention and to help those farthest behind. Humanitarian and development agencies are finding new ways to collaborate towards collective outcomes that reduce vulnerability and build resilience. In 2020, we will continue with the New Way of Working which is an important part of our efforts to build sustained peace and implement the 2030 Agenda for Sustainable Development.

Nearly one-third of the way to 2030, the world is not yet on course to achieve the Sustainable Development Goals (SDGs). We are redoubling our efforts through the Decade of Action to deliver sustainable development. The repositioned United Nations development system will help us make the most of synergies between agencies and between the goals, to address countries' needs and priorities.

Financing remains fundamental to meeting the goals; we face a \$2.5 trillion annual SDG investment gap. But here too, we made significant progress in 2019. Some 130 banks with assets of over \$47 trillion signed up to the Principles of Responsible Banking, while the Global Investors for Sustainable Development have pledged to scale up private investment in the goals and take action on structural roadblocks.

Advancing gender equality and the meaningful participation of women in decision-making at all levels are critical to success. Young people, and particularly young women, are on the front lines advocating for the changes we need: climate justice, equality and greater opportunities. They are a great source of hope, and we will continue to stand with them and support them.

2019 has not been an easy year. The cash crisis has not helped. I remain strongly committed to working with Member States to solve this crisis. In the meantime, I will take all necessary measures to protect staff and our work. I am also strongly committed to building a supportive United Nations in which all staff feel valued and can carry out their duties without fear of harassment or abuse. The management reforms and the recent staff survey will help to target our efforts in 2020.

Through the dedication and hard work of thousands of staff members, we successfully met our first reform milestones in 2019. Our efforts in 2020 will focus on operationalizing the reforms, capturing the benefits and making adjustments if we are not on track.

I hope all of you find time for rest and reflection around this holiday season. Thanks to your commitment and hard work, we are seeing results for those that need them most, and we will not let up. I am confident that we will continue to deliver for the people we serve in 2020, in solidarity and with mutual respect and support.

I wish you a peaceful and Happy New Year.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'António Guterres', with a long horizontal flourish extending to the right.

António Guterres



OUR PENSION FUND

By Odette FOU DRAL

The UNJSPF is managed by the Pension Board which each year examines the reports of the CEO and the Representative of the Secretary-General concerning investments.

This 10-day tripartite meeting enables the 33 representatives (11 for active staff, 11 for Administration and 11 for the Member States) and representatives from FAFICS to exchange views on all the items of the agenda.

This year was considered to be a budget year but administrative questions were also considered.

1. Appointment of Mrs. McClean as Chief Executive of Pension Administration (CEPA), on 1 January 2020
2. Job description for the future Secretary of the Pension Board and selection procedure
3. Review of the proposals of the working group on the management of the Fund
4. Distribution of the seats on the Pension Board
5. And, of course, the 2020 budget and revision of the 2019 budget
6. Suppression of the two directorial posts in the Geneva Office of the Pension Fund¹.

As soon as AFICS was informed of the suppression of the two posts, action was taken;

1. The President of FAFICS and the FAFICS representatives on the budget committee were contacted and requested to intervene to prevent a restructuring that would be disastrous for Geneva. These representatives argued that the transfer of these posts was not a budgetary question but arose from the managerial prerogatives of the CEO which could not be discussed by the budget group. Nevertheless, this decision resulted in the transfer of a D1 and a P5 post from Geneva to New York. The D1 post has been used to create a post of Secretary to the Pension Fund at no extra cost, despite the fact that this was not required by Resolution 73/274, adopted in 2018.
2. We approached the interim CEO who confirmed the proposal, basing the argument on the poor results of the Geneva Office.
3. We referred the matter to FAFICS since the Geneva Office also serves retirees in Vienna, Paris and Rome as well as countries in Africa but were disappointed to discover that AAFI-AFICS Geneva was the only association that defended the importance of the Geneva Office, with the exception of the UN SPC. **It is not surprising, therefore, that the Pension Board accepted this decapitation.**
4. However, we tried once again to change the course of events, meeting with the interim CEO and insisting with FAFICS that the decision should be left to the incoming CEPA (Chief Executive of Pension Administration). At present resolution 2019 is still available only as a proposal, and the axing of the P5 post

1. Hereafter referred to as "Geneva Office".

in the Geneva Office is rather vague. We have been informed of the departure of Aliamane Bacar Said in April but there is no indication of his future functions.

Chapter VIII:

§11. Stresses that the Secretary of the Pension Board shall be fully independent from the Chief Executive of Pension Administration and the Representative of the Secretary-General and in this regard decides that the Secretary of the Pension Board shall be selected and evaluated by the Succession Planning Committee of the Pension Board in accordance with relevant staff regulations and rules, while noting the redeployment of the D-1 from the Geneva Office as a temporary arrangement starting in January 2020, requests the Pension Board, through its Succession Planning Committee, to expedite the selection and nomination process; and further decides that the Secretary shall report directly to the Pension Board, while being provided with administrative support from the Pension Administration and the Office of Investment Management, as necessary.

The following paragraph allows some hope:

§35. Stresses the importance of having a consistent benefit processing rate as well as maintaining the quality of service provided to clients in Europe, West Asia and Africa and in this regard requests the Chief Executive of Pensions Administration to maintain appropriate parallel characteristics of the Geneva Office and to provide updates on the issue in the context of the next report of the Board.

However, the Resolution does imply some important changes:

1. Calling in an external institution to study the problems of management while maintaining the internal working group
2. The presence of alternates would no longer be permitted when the representative is present.

Our Pension Fund is at this moment facing a difficult situation. The CEPA is unable to take over following a serious accident, the candidate for the post of Assistant CEPA has not yet been chosen and the Chief of the Office at Geneva is moving to different pastures.

All of which is extremely worrying as we will convey to the new CEPA.

Translation by Elisabeth BELCHAMBER



VACCINATION AGAINST INFLUENZA

by Madeleine MISTRAL

The UN Mutual Insurance Society against Sickness and Accident invited retirees to the Palais des Nations to be vaccinated against influenza. A good number, around 700, were able to make an appointment and keep it, having surmounted the obstacles of an overworked switchboard and of being able to arrive at Door 40. Once again AFICS had organized an enjoyable interlude during the vaccination session by offering tea, coffee and biscuits.

This annual event not only allows former colleagues to meet up but also offers a possibility of obtaining information on AFICS activities and of strengthening the Association's work in defending the interests of retirees in both the Pension Fund and the health insurance scheme. AFICS is, indeed, the only authoritative body to represent retirees in the UN General Assembly and UNSMIS (the health insurance scheme for UNOG, HCR, WMO) since, as Georges Brassens sang, nothing can be taken for granted.

It must always be underlined that being a member of AAFI-AFICS enables volunteers to cover the cost of running an office and undertake the necessary travel. We must encourage all retirees, and future retirees, to become members of the Association and, according to their possibilities, volunteer for the different tasks.

Translation by Elisabeth BELCHAMBER



THE BERLIN WALL

By Dr Michael ATCHIA

30 years ago, on 9 November 1989, the Berlin Wall fell, marking the end of the totalitarian communism era

When I joined UNEP in 1986 as Chief of Education and Training I inherited amongst other programmes the **Dresden Course**, a joint UNEP- UNESCO-GDR effort to teach what was called at the time ecosystems management, i.e. freshwater, land and air management. So twice a year I was in **East Germany (GDR)** always landing in East Berlin then, after meeting the required officials, traveling to the old historic city of Dresden by road. Every year we selected 25 young cadres from the nascent Ministries of Environment of developing countries (including from Mauritius) for a nine-month post graduate training. I did two things for this course, firstly expanding its scope and renaming it *Environmental Management*; then succeeded a first behind the Iron Curtain, to convince the course director Pr. Seidel (which meant in fact convincing the

Government of East Germany, one of the harshest in the world) to drop the module Marxism-Leninism from this United Nations sponsored course! This was no easy achievement, after which the secret police of East Germany, the Stasi, promptly opened a file on me following and recording all my movements and utterances at each subsequent visit (I was to hear later!). In the early eighties at home in Mauritius especially after two years as President of *Action Civique*, I was also followed by the local Stasi equivalent (the NIU) but that was a much more benign affair, a reflection on the humanism of our successive Prime Ministers, starting from SSR.

From 1986 to 89, at every visit to Berlin I perceived a slow but perceptible series of changes in East German society. Winners of over 100 gold and silver medals at the Olympics but at what cost: parents dreaded that their sons and daughters reveal sporting talent-which would result at the child being immediately removed from the family for special training.

In 1989 in Berlin, one evening one of my official guides took me for a walk in the garden (away from microphones of the Stasi!) and confessed that she had been all along the Stasi appointed person to keep a close watch on me, lest I came up with more reform proposals (which in fact I did). Late night meetings were taking place particularly in Churches (which unlike in USSR, had not been turned into museums) to discuss the future or plan escapes to the West. As a foreign UN official I was a good source of information and at times of advice, though being careful to keep the professional neutrality, so dear and important to the United Nations. In March 1989, I gave a long interview to an East German paper (*Neue Zeit* published in German) about the need for precise statistics about air, land and water quality in the German Democratic Republic, democratic only in name of course! The official figures gave these as being very clean, whereas in reality the city water was so polluted with heavy metals and organics that it was not safe to drink, and bottled water was distributed to all citizens! This type of article would have been unthinkable just three years earlier but it was helped by Gorbachev's bold Glasnost (transparency) policy.

On a cold November evening some of my German colleagues Kathrin, Sabena and others said they were going to the *Unter den Linden*, the broad avenue leading to the **Brandenburg Gate; something was brewing**. Would I wish to come? I changed my suit and tie for a black leather blouson and a thick scarf (it was a cold night as often is in Berlin). Hundred thousand people were milling around in tense expectancy, but true to the German character and especially in East Germany, there was no chaos. In relative order people approached the wall at different locations. The crowd was composed of Germans from all age groups and all professions, with, I recall, the notable absence of the older state officials and as far as I could tell no foreigners (except me!) and no onlookers. There was a sense of commitment in the air. The armed green-uniformed guards did not know what to do; they could not shoot at such a crowd. Apparently the crumbling regime had not, for once, issued orders as to what to do. So gradually the guards laid down their arms, some I remember distinctly removed their uniforms, so the no man's land surrounding the Berlin Wall was free of access. Using a variety of tools, the crowd began to **BREAK THE WALL**. I felt suddenly that I was Citizen Michael, not

the Herr Doctor, the UN Official on mission to GDR. So with Kathrin and friends, I joined forces with this innumerable crowd for this work of **demolition, which we were not aware at the time, was a work of IMMENSE CONSTRUCTION!**

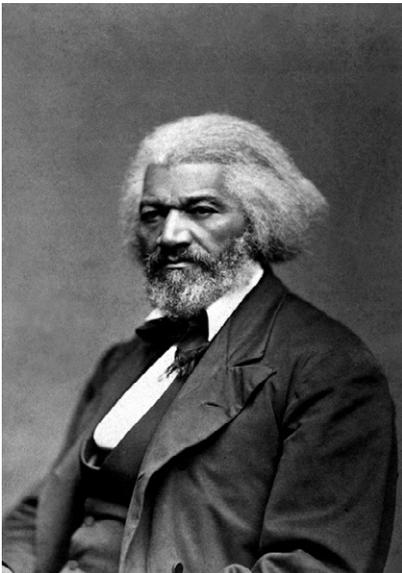
Next day the demolition continued. Those East Germans who went through the breaches to visit the West mostly came back later to the quietness of their homes; the first impression gathered from those who had gone across and then came back was **YES to FREEDOM, but NO to the over-rich, materialistic lifestyle of the West .**

The wall was made up of a variety of concrete material and of bricks. I even kept one of the bricks that I had helped remove, as a souvenir. But the real achievement of these days was not to be measured in terms of concrete and bricks; it was in the hearts of man, as always. The political experiment of totalitarian communism, keeping millions restricted behind an Iron Curtain was over. **It was the end of an era**, almost the end of the 20th century which has seen 100 million people massacred in 50 wars, two of them World Wars. May be this year should be the last year when we commemorate the Armistice of the two World Wars, now best forgotten, as indeed Germany itself has done: rebuilding itself after the War and reunified after the Wall was opened.



FROM SLAVERY TO FREEDOM: FREDERICK DOUGLASS IN IRELAND

By Ita MARGUET



He was born into slavery as Frederick Augustus Washington Bailey (1818-1895) in Cordova, Maryland, USA. After escaping from slavery in Maryland he became a national leader of the abolitionist movement in Massachusetts and New York, gaining note for his oratory and his incisive antislavery writings. Described as tall and handsome in his late twenties, just how late he didn't know. Slavery had robbed him of knowledge about the exact circumstances of his birth, its precise date as well as uncertainty of his father's identity. He was separated early from his mother who had been a slave in the ownership of a wealthy white Master whose paternity he suspected. He grew up in the cruel and inhuman conditions of bondage. With his escape in 1838 his dangerous and daring journey to the northern states of the USA is well documented and

widely chronicled.

He wrote later of his arrival in New York City: I have often been asked, how I felt when first I found myself on free soil. And my readers may share the same curiosity. There is scarcely anything in my experience about which I could not give a more satisfactory answer. A new world had opened upon me. If life is more than breath, and the 'quick round of blood', I lived more in one day than in a year of my slave life. It was a time of joyous excitement which words can but tamely describe. In a letter soon after reaching New York, I said: 'I felt as one might feel upon escape from a den of hungry lions'. Anguish and grief, like darkness and rain, may be depicted; but gladness and joy, like the rainbow, defy the skill of pen or pencil.

To avoid being recaptured after his incendiary attack on slavery he was advised to leave America. Along with a Quaker friend he sailed to Liverpool, England on The Cambria, a trans-Atlantic paddle-steamer, which brought the nineteenth century civil rights activist and escaped slave to Ireland. He travelled in Ireland as the Great Famine was beginning to take a grip on the country. The feeling of freedom from American racial discrimination amazed Douglass; ***"Eleven days and a half gone and I have crossed three thousand miles of the perilous deep. Instead of a democratic government I am under a monarchical government. Instead of the bright, blue sky of America, I am covered with the soft, grey fog of the Emerald Isle. I breath, and lo! The chattel becomes a man. I gaze around in vain for one who will question my equal humanity, claim me as his slave, or offer me an insult."*** His first autobiography had just become a best seller in America. Abraham Lincoln would call him the "the most impressive man I ever met."

Odyssey in Ireland: 'The Black O'Connell'

Douglass's visits consisted of multiple lectures in Dublin, Cork, Limerick and Belfast. He also made brief stops in Wexford and Waterford. He was a fervent admirer of Daniel O'Connell (1755-1847), Irish political leader and 'liberator' who was famous for his refusal to take the anti-catholic declaration at the Bar of the British House of Commons with the following words ... *I at once reject this declaration: Part of it I believe to be untrue, and the rest I know to be false*". O'Connell was present when Douglass arrived in Cork to a rapturous welcome as part of a two years lecture tour in England and Ireland to champion freedom from slavery and to promote his book 'Narrative of the Life of Frederick Douglass, An American Slave'. In England and Ireland, Douglass was mainly hosted by the active abolitionist Quaker community. In 1846 it was a group of Quakers who raised funds to legally purchase his freedom from bondage for the sum of £150 to release him from slavery.

He described his time in Ireland as 'transformative' and as 'the happiest days of my life.' He filled halls with his eloquent denunciations of slavery and causing controversy with graphic description of slaves being tortured. He also shared the stage with Daniel O'Connell and took the pledge from the Irish 'Apostle of Temperance', Father Mathew. It was speaking in front of O'Connell that Douglass made his impassioned plea for his enslaved people to find their own 'Black O'Connell'. Throughout his life Douglass would playfully refer to himself this way. In 2011 in Dublin on his visit to Ireland, President Obama declared '*we found common cause with your struggle against oppression. Frederick Douglass, an escaped slave and our great abolitionist, forged an unlikely friendship right here in Dublin with your great liberator, Daniel O'Connell.*'

While delighted with the openness with which he was received, he was shocked at the poverty he encountered. Moreover, during his sojourn in Ireland, Douglass had honed habits of independence, discretion, compromise, self-reliance and practical politics that served him over the coming decades. Those habits eventually empowered him to play his career's most defining role on the stage of world history in providing counsel for and assisting the sixteenth American President Lincoln's elevation of the US military's actions during the American civil war from a campaign to preserve the Union to a moral cause devoted to vanquishing American slavery.

Frederick Douglass died in Washington, D.C. from a sudden heart attack on 20 February 1895. He was buried in the Douglass family plot in Mount Hope Cemetery, New York. His legacy for the abolition of slavery is remembered far and wide.

Note: Acknowledgement is given to the sources used in preparation of this text. It succeeds a lecture that I attended in Kingston upon Hull, UK City of Culture 2017, at the Hull University Wilberforce Institute about the life and work of Frederick Douglass. A Member of Parliament between 1780-1825, William Wilberforce was an English politician and active social reformer who is remembered as a favourite son of Hull for his role in leading the long parliamentary campaign to abolish the slave trade. These human rights were codified in the **United Nations Universal Declaration of Human Rights (1948)**.



WHERE DO OUR FISH COME FROM?

Where do our fish come from? For a number of years the management of recreational fishing has been under the control of conservation biologists, most of whom regard the anglers, who have observed their incompetence, with a paternal, almost condescending, eye. The time has come to make a challenge! As can be seen from the article below by **Christian Lévêque**, hydrobiologist, researcher and author of a number of works¹, notably “Quelles rivières pour demain? Réflexions sur l'écologie et la restauration des rivières” (Ed. Quae, 2016).

If you do not believe in spontaneous regeneration and if you do not believe either that God created the world some 7000 years ago ... then you must ask yourself “where do our fish come from?”

One thing that is certain is that aquatic life today is but an instant in the long film of the immense evolution that has profoundly modified our climates, landscapes and ecological systems. By consulting the work of climatologists, one learns that at the time of the mammoths, the north of Europe was frequently subjected to cycles of glaciation. During the last of these periods, around 20,000 years ago, the Alpes were under ice, as were also the British Isles. In the rivers of the plains, often icy, only a few species could survive these extreme conditions: pike, common bream, dace, chub, roach, gudgeon, perch, and loach. Going even further back in time, in the era of the dinosaurs, there were tropical fish in the Rhone valley, witness the fossils in the tropical lagoons of the Cerin (Ain). In short, if, over short periods, there is the impression that nothing changes, this is far from being the case.

An American limnologist, John Magnuson, spoke of the invisible present when discussing the slow changes that could be observed only over long periods of time. Lake Léman, for example, has registered over several decades a slow increase in the temperature of the water.

In short, the aquatic fauna of northern Europe has been decimated several times over the past million years due to the progress of the glaciers of the Pole. Compared with tropical fauna, it is highly impoverished. The rivers of southern Europe (the south of Spain, south of Italy) have been less affected by these glacial phenomena and a part of their fauna has survived. It is generally agreed that the Danube River basin was the main refuge for European aquatic fauna during these periods. How did these species recolonize the ice-free zones from their meridional shelter? Since, in theory, a watershed is equivalent to an island and taxonomic groups such as fish, mollusks and

¹ Lévêque C. & Van der Leeuw S. 2003. Quelles natures voulons-nous ? Pour une approche socio-écologique du champ de l'environnement, Elsevier Paris
Beisel L.N. & Lévêque C. 2010. Les introductions d'espèces dans les milieux aquatiques. Faut-il avoir peur des invasions biologiques ? Editions QUAE. 232 PP.

crustaceans cannot cross the ridges¹, it is possible that there was some kind of communication between valleys due to other geological movements.

It is also possible that some species were transported by animals – which is apparently “natural” – or by man. It is known that carp have travelled extensively for millions of years to stock fish ponds, and many other species, such as the cyprinids, certainly used the same means ... at the time no records of such transfers were made. It is nevertheless true that carp are considered as a native species when this is obviously not the case.

Since the 19th century the introduction of species has intensified: catfish, silure, perch, rainbow trout, brook trout, black bass etc. as well as salmon species from North America but do not seem to have been naturalized. Other species arrived “naturally”, such as gremille, common nase, as well as pike-perch.

As for the wels catfish ...? It should not be forgotten that many connections were created between rivers by building canals, which opened the way for the passage of many species, native or not. The network of European canals, a large blue web, provided a motorway for the circulation of many different species! Thus, the Rhone valley is connected to the Danube via the Rhine.

Within this area, 62 species of fish have been identified, 45 of which are native – or thought to be – while 18 have been introduced. Contrary to what is commonly believed, there is no evidence at all that the introduction of these species caused the disappearance of the native species. If the number of certain fish has diminished, it is due mainly to the construction of large dams (diadromous fish), pollution and building artificial waterways for navigation.

Our fish population is therefore a “melting-pot” of species that survived the ice ages, species that benefited from hydro-climatic events to repopulate spontaneously rivers and bodies of water, species that were accidentally or voluntarily introduced for profit or leisure. Chance and other circumstances played a major role in this haphazard coexistence of species who found conditions that favoured their development. Climatic changes that are now being observed will probably modify the ecological characteristics of our aquatic systems that are robust and adaptable to either the addition or the disappearance of different species; this is what they have always done.

There is no evidence to suggest that the fauna of today are an intangible group or that the recolonization of Europe after the ice age is yet complete. We should look carefully at our waterways: this is not a virgin or static ecological system resulting from a long history of evolution. This is a system weakened by climatic changes and, frequently, by human activities for multiple purposes (energy, navigation, sports) or to prevent flooding, without mentioning all kinds of pollution and a galloping urbanization.

The future must be envisaged on the basis of these facts, not by sustaining the myth that nature would be beautiful without mankind. To wish to keep things as they are at

¹ Fédération des Sociétés de Pêcheurs Genevoises – info-pêche N°80 – février 2018 Région de Lucerne

any cost is already a lost battle. What kind of nature do we want? To leave it to happen and accept an ineluctable but uncertain evolution or favour a proactive management to respond to the wishes of the public? In the latter case, why not bio-manipulate our waterways intelligently by introducing species that are better adapted to the ecological environment today and in the future, and that would be useful for both productive activities and leisure?

This is not an appeal to the great unknown, as some will certainly consider, but an appeal for a more rational approach to the management of the magnificent nature of Europe where

those who have contributed to its concept can be happy. We must remember that some of the most emblematic waterways of France were created artificially, such as Camargue or the reservoir of the Lac de Der, both listed by Ramsar¹.



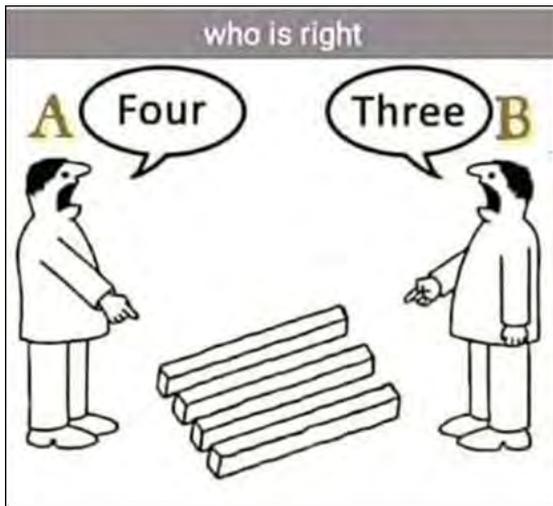
As is the Verbois barrage on the Rhone in the region of Geneva. **Is man the real enemy of biodiversity?**

Article proposed by D. MODAFFARI, translated by Elisabeth BELCHAMBER



¹ The **Ramsar Convention**, officially Convention on Wetlands of International Importance, especially waterfowl habitats, also known as the Convention on Wetlands, is an international treaty signed on 2 February 1971.

HUMOUR



They should put more money in the ATM's. I'm getting really irritated. This is the tenth ATM I've been to in the last week that's had "insufficient funds".



ILS NOUS ONT QUITTÉ

THEY HAVE PASSED AWAY

Décès annoncés de juillet à septembre 2019

UN GENEVA

ALDEGHERI Alvaro	02 08 2019
ALI Liaqat	15 04 2019
ARMANINO Vera Maria	17 08 2019
BAGHDASSIARIAN Charles	26 06 2019
BALDASSARRE Domenico	04 07 2019
BENAMAR Mohamed	25 08 2019
BIARGE Marino	30 07 2019
BOGEY Jeanine	21 08 2019
CHAVARRI ARANCIBIA Adolfo	27 07 2019
CROSETTO Marie Antoinette	19 08 2019
FERNANDEZ Y DOCAMPO G.	22 08 2019
GOULDER C.	19 09 2019
GROZA Liviu	06 09 2019
HADDAD Jacqueline	11 06 2019
JARDON Jean-Pierre	07 07 2019
KERAUDREN Paul	21 06 2019
KHAN Rahim Michael	05 07 2019
KOHEEALLEE Mohammad A.	05 09 2018
LEVI Henriette	05 07 2019
MADANI A.	21 07 2019
MAGLOIRE Rigaud	17 09 2019
MALLAMPALLY Padma	04 10 2018
MAARTINEZ MONASTERIO R.	12 03 2019
McLEAN Elysabeth	24 08 2019
PABST Monique	11 06 2019
PELLECUIER Jacques	30 08 2019
RAKOTOPARE David	28 11 2018
SAHLGREN Klaus Aksel	05 07 2019
SHERIDAN Thomas William	18 06 2019
SHIBLY Mohamed	15 07 2019
TAPPA Jacqueline	04 09 2019
TONNA-BARTHET Monica	18 08 2019
WILLAREDT Vassoula	09 07 2019

GATT

DINON-FYLE Samuel Randolph	31 07 2019
GROSSE Niels	15 01 2019

ILO

ALLARD Berthe	04 07 2019
ARLES Jean-Paul	09 08 2019
ARMANINO Vera Marie	17 08 2019
BAXI Chandra S.A.	27 03 2018
BROCKHAUS F.C.	25 08 2019
COLERIDGE Peter	12 06 2019
DE DELGADO Virginia	29 05 2017
DE ESPINOSA Rosa	05 11 2018
DIAZ CORDERO Juan	13 08 2019

...ILO

DOUARE Roger H.	13 08 2019
EDELMANN Klaus	21 05 2019
FARR William	22 08 2019
FAVERO Georges	21 07 2019
FEDERIGAN Marilyn	11 07 2019
FUENTES BAUDRIT Julieta	22 05 2019
GANESCU Marei	15 04 2018
GUILLENSTEIN Nathalie	01 07 2019
HEIN Catherine Ruth	19 08 2019
HOSKINS Dalmer Dale	04 06 2019
KARAVASIL Joserphine L.	27 07 2019
LEATHER Alan	03 03 2019
MAKADI Andrasne U.	18 07 2019
MATLELY Winifred Beryl	02 08 2019
PEREIRA Constantino	20 07 2019
RICHARDSON Marie	07 05 2019
RODRIGUEZ DE URIARTE A.	05 03 2019
SERMONDADE Daniel	08 09 2019
STEINER Carl Friedrich	30 06 2019
TANGELSON Oscar Cohen	31 07 2019
THONON Lucien	16 06 2019
TRAJTENBERG Mario	29 07 2019
TRIPATHI Krishna Mohan	31 07 2019
VELA Jaime	19 06 2019

ITU

DEHONDT Suzy	30 06 2019
FALK Vairant M.	02 07 2019
FRACHET Marguerite	11 07 2019
GRIFFITHS Sarah	23 07 2019
MACLENNAN I.	06 07 2019
O'SULLIVAN Dorothy	24 06 2019
POLETTI Candide	21 08 2019
RAMAN Subbiah	08 08 2019
SIDIBE Fanta	03 08 2019
VAN VUCHT Christianus	07 09 2019

UNHCR

LOBO Marie J.	27 07 2019
MALAKIYANA Dieudonne	23 04 2014
MARTINS VIEIRA Marco	17 07 2019
MBILIZI Ngandu	21 09 2019
RAKO Davor	26 08 2019
VARZGAR Charlotte	04 07 2019

WHO

ARIBE Virginia	25 01 2019
AYALDE Jaime	23 08 2019

...WHO

BABELANA Marcel 02 06 2019
 BENE Raymonde 04 08 2019
 BLATTNER Raemonde 06 09 2019
 BRIFFOD Marguerite 17 07 2019
 CHU Kyung Shin 18 08 2019
 CUMBE Silva Armando 16 04 2019
 DANIEL Fiob 24 06 2019
 DAVIES Marcella 06 05 2019
 DE GOMEZ Ethelvina R. 04 07 2019
 DE SYLVA Ranjan L. 27 08 2019
 DEHLOT Colette 02 06 2018
 D'INCA Fernanda Clara 15 09 2019
 DIOCERA Chona Maria 03 06 2019
 FARIA Maria de Lourdes 14 09 2019
 GLORIOSO Olinda 29 06 2019
 GNAVI-JURIENS Jeannine 27 07 2019
 GOTTET Danae 20 07 2019
 GRAIDA Constancia 04 09 2019
 GULBINAT Walter H. 13 07 2019
 HAJIAN Ahmad 20 03 2018
 HELSING Elisabet 26 01 2019
 IBRAHIM Mohammad 03 01 2019
 JABR Khalil A. 28 07 2019
 KHAN Nayyar Rafique 24 05 2019
 LOCKETT Betty 27 08 2019
 LOUVOUEZO Pierre 17 08 2019
 MAHBOUNGU Pierre 29 07 2019
 MAIDMENT Douglas I. 06 06 2019
 MARJANOVIC Vera 27 07 2019
 MOLINA Roland 02 09 2019
 NARAYANAN Veeraghavan 28 07 2019
 NATHANIEL Emanuel 06 09 2017
 NEVES Maria De Lourdes 02 08 2019
 OLSEN Gunnar 29 05 2019
 OUKAKA Antoine 30 07 2019
 PARE Gilles O. 28 08 2019
 PEDERSEN Johan Duncan 26 01 2016
 PERABO Ursula 01 05 2019
 RIOS Antonio Abad 29 03 2019
 SACKS Barbara 09 08 2019
 SAMADDAR Dev Dutta 11 09 2019
 SOULARD Marie Denise E. 22 08 2019
 TIO QUINTANA Margarita 30 07 2019
 VAZQUEZ Sergio B. 19 07 2019
 ZANOTTO Egidia 20 06 2019

WIPO

HANNI Liliane Nelly 26 07 2019
 KIRIELLA Travice 13 09 2019
 MULLER Antonia Adriana 16 07 2019
 THONDOO Un San Keow 11 09 2019

WMO

AYADI Moncef 22 06 2019
 MOERTH Ingeborg Lotte 20 08 2019

...WMO

PARDO-CALVE Julio 22 03 2019

UNHQ

ALEXANDER Jeanne L. 11 06 2019
 ANDERBERG Gudrun 25 04 2019
 BARTHELEMY Alix 16 04 2019
 BASSARABA DE BRANCOVAN
 Gregoire 29 04 2019
 BIWAGA UKUMU Jacqueline 01 07 2009
 BLACKBURN Gussie 12 08 2019
 BOLDIS Rose 17 07 2019
 BURGI Ana 30 07 2019
 CERAMI Madalena 16 05 2016
 CHENIER Duane 16 08 2019
 CHERINET Bekele 11 07 2019
 COLLINS Antoinette 16 08 2019
 CONSTANTINOU Charalambos 10 06 2019
 CRONEY Erna 23 08 2019
 DE THABREW Kaladura 15 06 2019
 DEFERRARI David J. 23 06 2019
 DIOP Djiby 22 06 2019
 EDWARD Nalini 11 06 2019
 ERVILLE Herta 03 08 2019
 FINDLAY Joseph William 05 08 2016
 GLAUDE Taina 07 07 2019
 GRAUMAN Hilda 20 06 2019
 GROMOVA Nina Arminakovna¹ 25 04 2019
 HADDAD M. 14 08 2019
 IMBERT Louis 03 07 2019
 IRVING Marlon 15 08 2019
 KARUNARATNE Marion P. 19 07 2019
 KIMBAU Salva 15 07 2019
 KRAFFT Remco Hans 02 05 2019
 LE BRIGANT Raymond 28 08 2019
 LOPES Maria Ivone 30 05 2019
 LOVEJOY Margot 01 08 2019
 LOYNAB Beatrice 12 07 2019
 LYDIS Marie-Artemis 05 07 2019
 MALLAMPALLY Padma 04 10 2018
 MANJAVIDZE Dimitri 12 08 2019
 MAREK Odette 26 07 2019
 MOGREEVY John 14 06 2019
 MELINGOPOULO Rodemanthi 02 07 2019
 NOHOS Helen 23 06 2019
 NOLAN Mary 30 05 2016
 ONUAHKO Alla 28 12 2018
 OSTRANDER Robert Edwin 10 09 2019
 PANDA Nalin 14 09 2019
 PEETERS Wilhemus 31 07 2019
 PITA DE RENART Maria 02 08 2019
 ROHAN Albert 04 06 2019
 ROMERO Felix 02 09 2019
 RONCADA Walter 29 09 2018

¹ Née le 21 12 1916

...UNHQ

ROOTH Signe 03 08 2019
 SAIKI Kemal 25 08 2019
 SAUER Gertrude 09 08 2019
 SAVANDER Timo 14 07 2019
 SHEARER Maya 21 08 2019
 SHUBIN Gilbert 10 08 2019
 SUCCAR Abdullatif 15 07 2019
 SULIMAN Sirageldin 01 08 2019
 TARUMI Yuriko 14 08 2019
 TONG Yong He 27 05 2019
 TSHERING Nowelyn 03 08 2019
 UCER Zerrin 29 06 2019
 USHER John 10 07 2019
 VAN DER BANK Dirk 08 06 2019
 VAN HEERDEN Sandra 17 05 2019
 VENANT Carlos 26 07 2019
 VIDAL-YOUNG Marta 21 06 2019
 WADDEY Ralph C. 01 08 2019
 ZRIMEC Majda 14 08 2019

ECLAC

ARRIAGADA Lerika 05 06 2019
 BURKHALTER Larry 17 06 2019
 CRUZ Jimena 08 07 2019
 DE LARA Ana Aguilar 18 05 2019
 LOPEZ ROJAS Maria 13 08 2019
 LUNA Victoria 30 06 2019
 MACKISSACK Laura 20 07 2019
 TOLOZA Fresia 15 07 2019

ESCAP

BLAKE Myrna Louise 31 05 2019
 CORTEN Edmund 14 01 2019
 PHUAKSOPHA Amnuay 23 06 2019
 SABET Faruk 14 08 2019
 SODHY Peggyann 22 05 2019

ESCWA

PERUCIC Henri 07 09 2019

FAO

ANTONI Giustina 01 06 2019
 BARRON DEL CASTILLON L. 07 07 2019
 BENIEST Jan 26 08 2017
 BENVENUTI Giancarlo 24 11 2018
 BERNARDI-AUBRY Maria Gaia 01 07 2019
 BRAUN H.J. 13 07 2019
 BUSTRILLO Nena 23 07 2018
 BUZETA Ramon Bordali 16 03 2019
 CAPATA Anna Maria 27 06 2019
 CASSADY Janet 07 07 2019
 CHAN Rosario Villena 25 01 2019
 CODIJA Georges 22 07 2018
 DAGG Heuston 05 08 2019
 DORON Nathaniel 16 07 2019

...FAO

EL-HAGE Hicham 23 08 2019
 ELLEUCH Mongi 08 09 2018
 ENGLISH Mary Catherine¹ 26 06 2019
 ERFURTH Erma 10 07 2019
 FRIED Maurice 11 06 2019
 GATTI Elena 08 07 2019
 HOPMANS Carmen L. 07 07 2019
 HOYOS Ruth 23 06 2019
 HUNG Tseng 24 05 2019
 HUSSEINY Mohamed 16 08 2019
 KARABAY Osman Havas 03 07 2019
 KHALIFA Hassan 04 07 2019
 KUNEMAN Pamela 08 06 2019
 LESKA Wincentyna 30 03 2019
 LEUTENEGGER Hildegard 27 08 2019
 LU Albert A. 21 06 2019
 MARTELLO R. 25 08 2019
 MASRI Abdullah 15 05 2019
 MAZUMDAR Subash 12 07 2019
 MEIHS� Mya 15 09 2019
 MEYNARDI A. 19 06 2019
 MONTI Nicole 18 07 2019
 MOSCAL Galina 13 05 2019
 PASAMONTE Lourdes 11 08 2019
 PHILLIPS Sonia Grace 05 07 2019
 POPOV Georges 22 06 2019
 PURVIS Barbara 17 07 2019
 RENDEL J. 18 05 2019
 RICHARDS Duke Nahesian 05 02 2019
 RIEUSSET G. 13 07 2019
 ROMANO A. 21 08 2019
 ROMERO Maria 24 07 2019
 ROTH Harald Heinrich 11 05 2019
 SAM Pierre 18 05 2019
 SANTHANAM Vaidyanathaswa 05 06 2019
 SAVASTANO Luigi 11 05 2019
 SCHWEISGUTH Daniel 30 05 2019
 SEYOUM Tesfa 15 06 2019
 SORENSON Roger A. 24 07 2019
 SOTO FLANDEZ Manuel A. 30 01 2019
 SYKES Barbara 12 06 2019
 WESTERGAARD Jorgen M. 12 08 2019

IAEA

BADAWY Ismail Ismail 10 08 2019
 BROOKS Alli Orvokki 14 06 2019
 CZERNY Gustav 16 07 2019
 DAHA Erwin 01 08 2019
 EL AMMOUCHI Fatma 04 02 2019
 GONZALEZ DE PRA 28 06 2019
 HAGHIGI Akhtarell 24 04 2019
 HARGITAL Tibor Ferenc 16 07 2019
 KOECK Johann 10 08 2019

¹ Née le 06 06 1919

...IAEA

LECHNER Klaus Roman 02 09 2019
 MANI Raghunath Subra 10 07 2019
 SOLLYCHIN Rayman 15 06 2019
 STEINER Siglinde 10 07 2019

ICAO

BERNASCONI Beatriz Luisa 17 06 2019
 BESSE Geo Roger 21 08 2019
 CHALLONS Michael 28 05 2019
 HOFFMANN Carol Leslie 02 08 2019
 REYNOLDS Margaret 21 05 2019
 VERRETTE Real 12 08 2019

ICJ

VAN DER MEER Izaak J. 24 06 2019

ICTR

MTWALIZYA Ester 20 12 2018

IFAD

MENSAH Moise Christohe 07 01 2019
 SAIGAL Shiv N. 06 08 2019
 SALEM Madeleine Marie 14 08 2019

IMO

WHITE Suzanne M. 23 07 2019

UNAMID

ADAM Salaha 18 11 2018

UNDP

ABBO Mahamet Abakar 17 04 2019
 ABDEL SAYED HARRON N. 01 06 2019
 ABEDJO Zelalem 20 08 2019
 AMARI BENRABAH Bahia 20 08 2019
 AMIR Zubeda 20 06 2019
 AMOUSSOU Senou M. 15 08 2018
 BEGUM Khadija 12 05 2019
 DAOUD Hayat 08 08 2019
 DUCE Graciela 20 08 2019
 EL KELLANY Maianne 17 05 2019
 GUPTA Darmachandra 24 08 2019
 GUPTA Sukhendra Kumar 25 06 2019
 HOLZHAUSEN W. 04 06 2019
 IL BOUDO Rawoko Jean 27 02 2019
 KAHN Rozan 18 07 2019
 KANWAR Nirmal 02 07 2019
 MDEE Lineo Khubelu 29 06 2019
 NAKHLEH Karimeh 26 07 2019
 POL VALDEZ Maria Eugenia 20 11 2017
 RAZZAQUE Mohammed A. 26 07 2019
 SABELLA Olivia A. 16 08 2019
 SEGBEFIA Amy 19 03 2019
 SHARMA Indira 28 10 2015
 SHUKOR Rafik Tawfig 22 07 2019

...UNDP

SUHARA Awing 15 09 2019
 TALABAC Robert 27 07 2019
 VANAVISUTHIKUL Choosin 24 09 2019
 VENN Dorothy Elvira 10 04 2019
 WITTRIN Heino Ernst 09 07 2019

UNECA

BRANKOVIC Vesba B. 21 07 2019
 MARIAM Yeshi G. 24 05 2019
 OKONJO Chukuka 08 07 2019
 RADI Ali A. 22 03 2016
 SAKO Filifing 29 07 2019
 TEKLE YOHANNES Alemayehu 17 08 2019

UNESCO

AINSA Fernando 06 06 2019
 ALAMI AA. 08 06 2019
 AZLOUK Tahar 08 08 2019
 BOREH Musa A. 14 06 2019
 BRITT Murray 12 05 2019
 CHAT Nuria 17 05 2019
 CLERMONT Kesler 14 08 2010
 COWARD William 28 08 2019
 DELPY Jeanne 27 12 2018
 FITOURI Chadly 15 08 2019
 FOURMY Marie-Laure 17 07 2019
 GAPONENKO Vassili V. 04 08 2019
 KAFIAN Pierre Paul 12 07 2019
 KOWALSKI Bernard 10 06 2019
 KUSI Jonathan 22 06 2019
 LUGO FELICIANO Antonia 12 07 2019
 MAINGAUD Marguerite 22 08 2019
 MANINGAS Basila 12 06 2019
 MATIAS Carrie 03 08 2019
 MORICE Danielle 25 07 2019
 PARDINAS Martha 24 07 2019
 PETERSON Robert 21 07 2019
 RAOOF Abdul 11 06 2019
 RATLIFF Michael 28 06 2019
 RENOUX Germaine Claire 01 06 2019
 RODRIGUEZ Charlette 07 08 2019
 SETYON Muriel 01 07 2019
 THUMMETHA Nah 10 06 2019
 TORFS Claudine 11 05 2019
 VERRON Michel 11 08 2019
 YOLO Mayitela 17 07 2019
 ZUBILLAGA Maria Teresa 05 07 2019

UNIC

PENICHERET G. 05 08 2019
 SILVA Shirley 21 06 2019

UNICEF

ADADE Ekua 22 06 2019
 AHME Most 08 06 2019

...UNICEF

ALAGARAJAH Sinnathamby 15 11 2018
 BALCOMB Victoria 01 08 2019
 BEZZERA DE MELLO Almeri 09 05 2019
 CASS Eleonora 21 07 2019
 CASTRO-PEREZ Francesca 03 08 2019
 CORDEIRO Enrique Benjamin 01 07 2019
 DARWISH Mohammed Hasan 16 06 2019
 GIRAUD Patrice 29 08 2019
 HAXTON David 01 08 2019
 KENGVIKARN Khom 21 08 2019
 KONGROD Anukool 11 07 2019
 KYAW Khin Maung 26 07 2019
 MADUFOR Henrietta 30 03 2019
 MASON David 11 09 2019
 MOHAMMAD Mian 27 07 2019
 PATARD Françoise 09 08 2019
 PERSAUD Leila 02 09 2019
 SANDANDE Justino 18 07 2019
 SENEGAL Baldev Raj 11 08 2019
 TANNON Henry Kwesi 01 10 2018
 TIANDRANEGARA Mustadjab 27 06 2019
 USHER John 10 07 2019
 WADHWANI Veenu 28 07 2019

UNIDO

AZIZ Abdul 04 07 2019
 CARTER Richard D. 19 08 2018
 GUIRIRIËC Raymond 30 06 2019
 HIGHAM Mary C. 24 12 2018
 KOSLA Krishan 31 08 2019
 KLOEPING Rolf Karl 13 08 2019
 LITSCHAUER Josef 11 05 2019
 MEIJER W. 09 08 2019
 NEMEC Elfriede 22 07 2019
 POLAISCHER Evelyn Louise 08 07 2019
 RUANE John 01 07 2019

...UNIDO

RUZICKA Kurt 19 06 2019
 ZECCOLA R.J. 13 08 2019

UNIFIL

ATWI Jana 09 08 2019

UNMEE

MENGISTU DEKUSSIE M. 17 03 2019

UNMIB

KOVAC Milica 01 06 2019

UNON

YUNUSA Mariam 17 07 2019

UNOPS

DISHON John 11 04 2019

UNOV

BAKHSHI Veerpal Singh 23 06 2019
 DORTBUDAK Sema Halime 12 08 2019
 MOHAMMED Hassan 10 08 2019
 NATLACEN Anita Marlene 19 07 2019

UNRWA

ANKERSMIT Jan Ferdinand 05 08 2019
 KORTHAUS Hans Peter 16 07 2019
 MUZAYYIN Muhammad Kamal 21 03 2019
 PEARSON Peter 21 09 2019

WFP

BADAOUI Kasser Mahamet 21 07 2019
 CEBRON Jean-Pierre 14 08 2019
 GOKOU Gilbert 15 03 2019



AAFI-AFICS déjeûner, 26 novembre 2019

